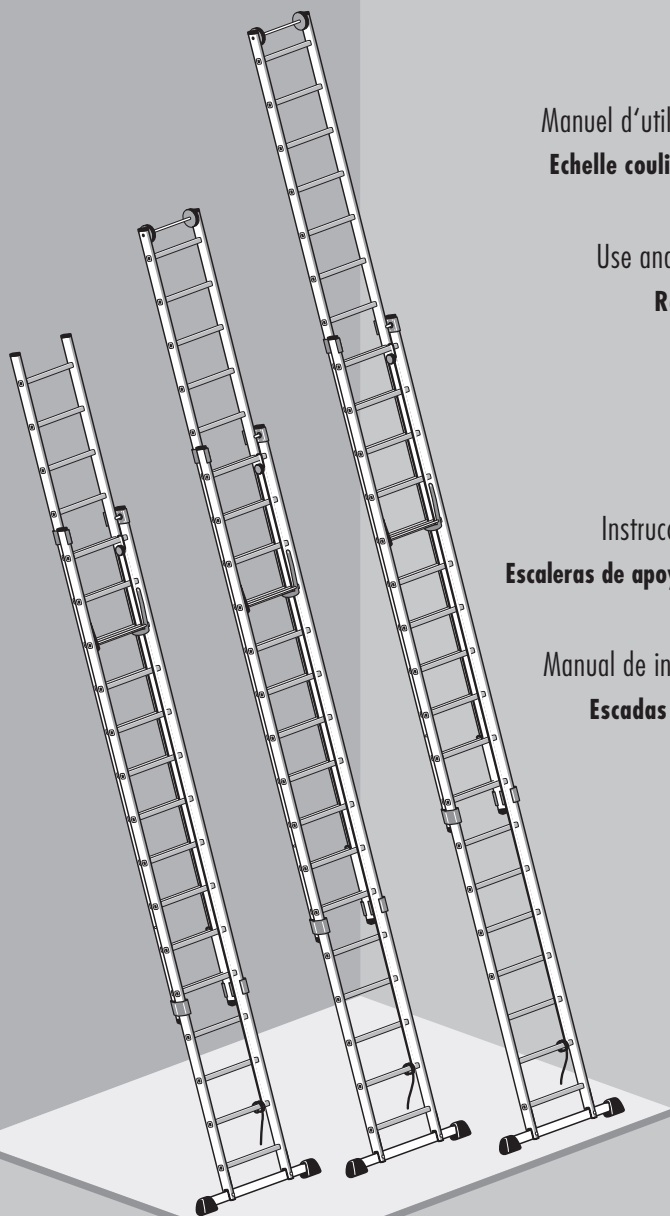


Profi Step Duo Aluminium HobbyStep Duo Aluminium

Hailo



Manuel d'utilisation et d'installation
Echelle coulissante 2 plans à corde

FR

Use and Operating Instructions
Rope-pull single ladders

GB

Istruzioni d'uso
Scale a sfilo

IT

Instrucciones de uso y manejo
Escaleras de apoyo con cable de tracción

ES

Manual de instruções e de operação
Escadas extensíveis com corda

PT

Manuel d'utilisation et d'installation

Échelle coulissante à cordes en aluminium

N° d'at. Nombre de échelons

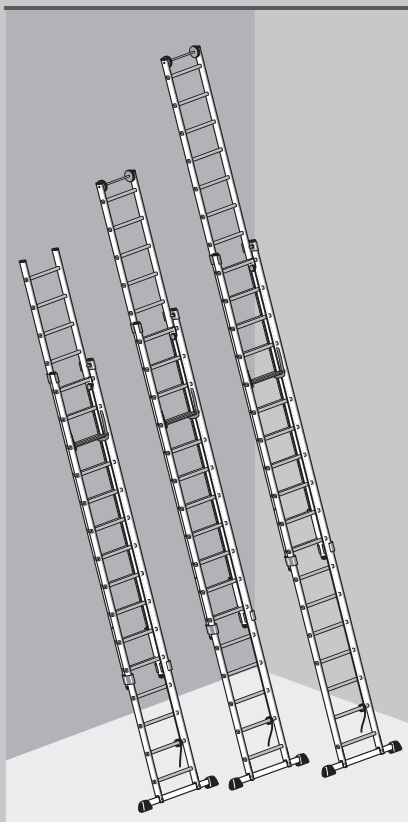
HobbyStep Duo Aluminium

7285-801 (2 x 15 Échelons)

ProfiStep Duo Aluminium

7286-801 (2 x 16 Échelons)

7288-801 (2 x 18 Échelons)



Sans réserve des modifications technique.

Sommaire

1. Introduction	3
2. Utilisation conforme	3
3. Informations techniques	4
4. Contenu	5
5. Instructions de montage	5
6. Installation / utilisation	6
7. Consignes de sécurité	7
8. Entretien / maintenance	10
9. Transport / stockage	12
10. Emballage / élimination	12
11. Durée d'utilisation	12
12. Service après-vente / pièces de rechange ..	12

FR

1. Introduction

Ce manuel d'utilisation décrit l'emploi sécurisé de l'échelle coulissante à cordes.

Pour des raisons de sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et d'installation avant d'utiliser le matériel et le conserver.

Les échelles sont conformes aux exigences de la norme européenne DIN EN 131-1-2-3.

En cas de transmission de l'échelle, le manuel d'utilisation et d'installation doit l'accompagner.

2. Utilisation conforme

Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.

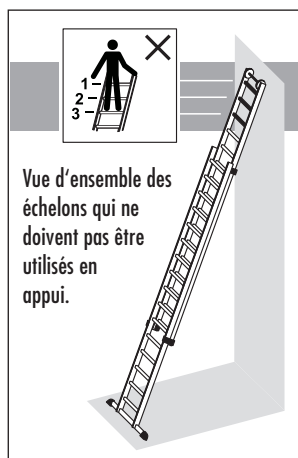
Cette échelle permet de réaliser des travaux de moindre importance à des hauteurs où l'utilisation d'autres dispositifs de travail n'est pas adaptée (voir la législation en matière de sécurité).

Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation et d'installation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages causés par une utilisation non conforme.

Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annulent toute garantie.

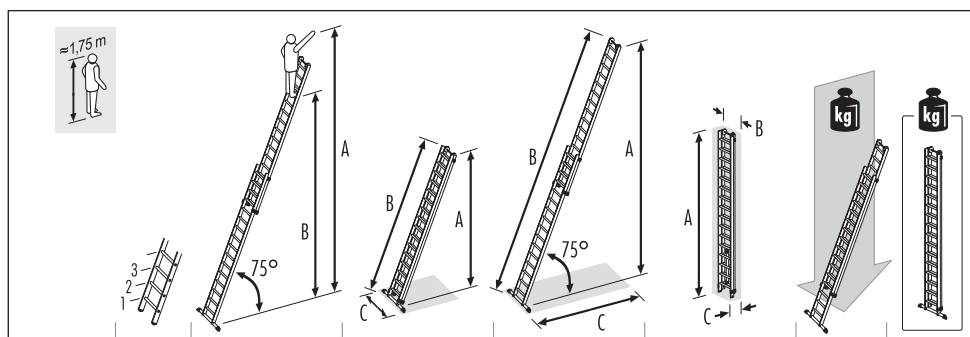
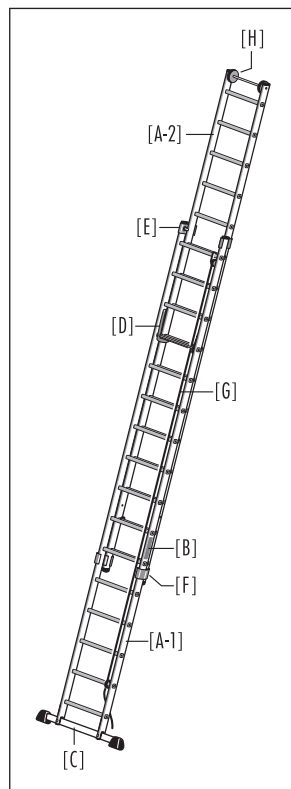
3. Informations techniques

Les informations techniques pertinentes pour le type d'échelle respectif et les informations spécifiques au produit sont mentionnées sur l'étiquette d'identification de l'échelle [B] apposée directement sur l'échelle et sur la fiche produit dans l'emballage.



Échelle coulissante 2 plans à corde :

- [A-1] Appui avant
- [A-2] Partie coulissante arrière
- [B] Étiquettes d'identification de l'échelle
- [C] Barre transversale
- [D] Cran d'arrêt de la corde
- [E] Étrier de guidage
- [F] Montant
- [G] Corde
- [H] Poulie pour fixation murale (N° d'at. 7286-801) (N° d'at. 7288-801)



7285-801	2 x 15	A = 8,40 m B = 6,40 m	A = 4,10 m B = 4,27 m C = 1,20 m	A = 7,35 m B = 7,61 m C = 2,11 m	A = 4,25 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	22,1 kg
7286-801	2 x 16	A = 8,70 m B = 6,70 m	A = 4,35 m B = 4,50 m C = 1,20 m	A = 7,68 m B = 7,92 m C = 2,20 m	A = 4,53 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	25,4 kg
7288-801	2 x 18	A = 9,45 m B = 7,45 m	A = 4,85 m B = 5,06 m C = 1,20 m	A = 8,43 m B = 8,74 m C = 2,40 m	A = 5,10 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	27,9 kg

4. Contenu

- 1 x échelle coulissante à cordes
- 1 x barre transversale
- 2 x vis M6
- 2 x écrous six pans M6
- 2 x douilles entretoise
- 1 x manuel d'utilisation et d'installation

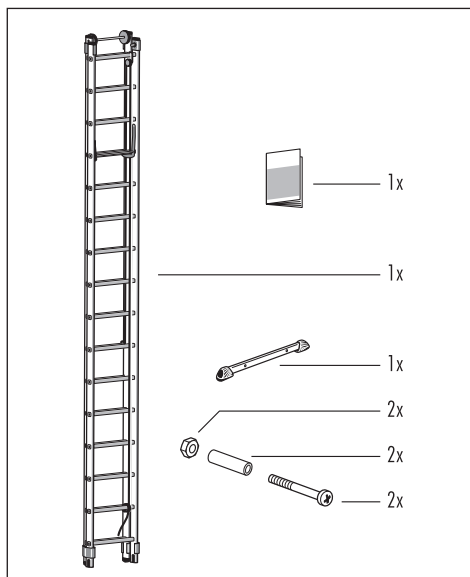
Avant toute utilisation, vérifier si le produit est bien complet et s'il n'a pas été endommagé, le cas échéant, lors du transport. Retirer l'emballage.



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.



FR

5. Instructions de montage

Avant d'utiliser l'échelle coulissante à cordes, la traverse doit être montée sur l'appui avant [A-1].

1. Préparer l'échelle coulissante à cordes.

Positionner l'échelle coulissante à cordes de manière à ce que la traverse [C] puisse tout d'abord être retirée puis montée sur l'appui avant [A-1].
(Réglage et verrouillage de l'échelle coulissante à cordes : voir chapitre 6 Conception / utilisation).

Un tournevis cruciforme et un clé dynamométrique de 10 sont nécessaires pour le montage.

2. Montage de la traverse :

Dans les deux orifices du tube ovale, insérer les douilles entretoise [C-1] puis installer la traverse [C] dans la fente de l'appui [A-1].

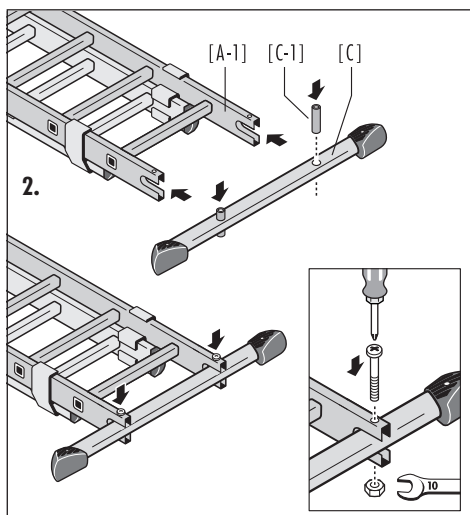
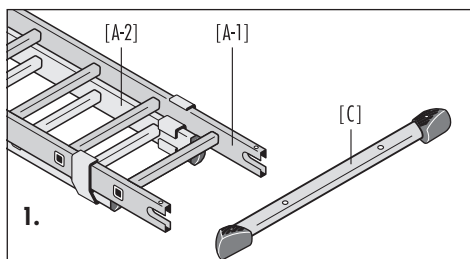
Fixer fermement la traverse au niveau de deux montants de l'échelle.



AVERTISSEMENT

Danger de graves blessures !

L'échelle coulissante à cordes doit uniquement être utilisée lorsque la traverse est montée.



6. Installation / utilisation

L'échelle coulissante à cordes peut être réglée en hauteur en rentrant ou en déployant la partie coulissante [A-2].

Réglage et verrouillage de l'échelle coulissante à cordes :

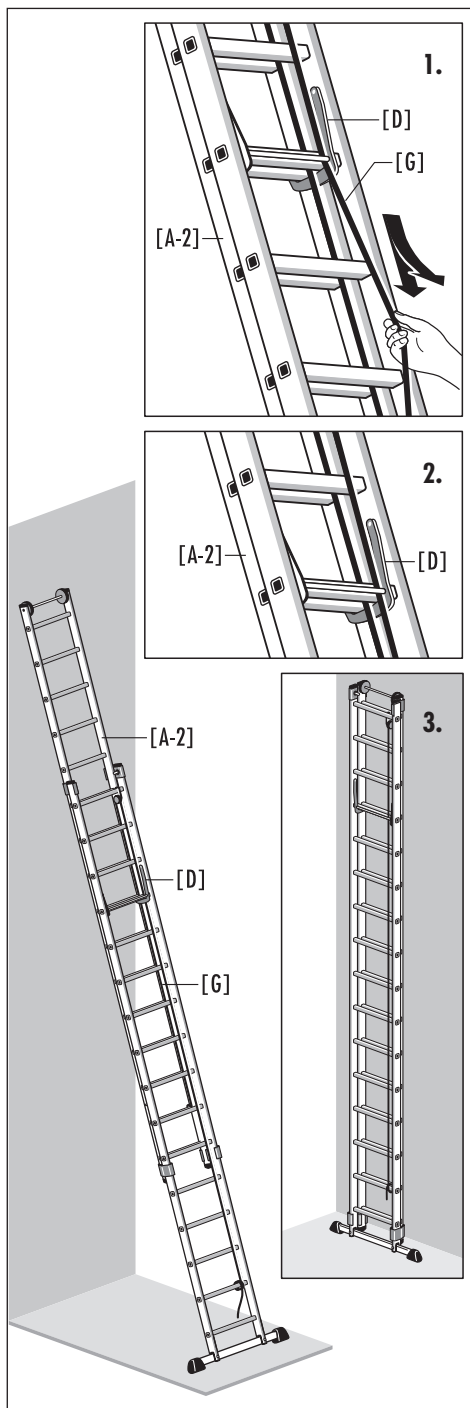
Amener tout d'abord l'échelle dans la position souhaitée puis la déposer sur une surface solide et plane. Le réglage de l'échelle coulissante à cordes peut se faire à une main.

1. Actionner la corde [G], c.à.d. la tirer simultanément vers l'avant et vers le bas, de sorte que le cran d'arrêt [D] se débloque de la position dans laquelle il est enclenché et de sorte que la partie coulissante [A-2] puisse être déplacée dans une autre position.
2. Une fois la hauteur réglée, le cran d'arrêt [D] s'enclenche automatiquement dans l'échelon le plus proche. La partie coulissante [A-2] se trouve à nouveau dans une position sécurisée.

Après le réglage, poser l'échelle coulissante à cordes sur une surface solide et plane et la sécuriser avant de l'utiliser, l'attacher par ex. ou monter des dispositifs appropriés pour garantir sa stabilité.

L'extrémité libre / desserrée de la corde [G] doit être fixée sur l'échelle.

3. Après l'utilisation, positionner la partie coulissante [A-2] de manière à ce qu'elle soit à nouveau verrouillée dans la position la plus basse.



7. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Danger de graves blessures !

L'utilisation ou la manutention incorrecte de l'échelle peuvent entraîner de graves blessures et même la mort.

- L'utilisation de l'échelle engendre un risque d'une chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle engendre également un risque de renversement. Le renversement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de renversement.

• Symboles de sécurité complémentaires

Les symboles d'informations de sécurité complémentaires permettent de guider l'utilisateur de l'échelle sur ce qui est nécessaire ou interdit pour assurer une utilisation en toute sécurité de l'échelle.

Les éléments « nécessaires » sont indiqués par une coche [✓] et les « interdits » par une croix [X].

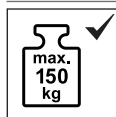
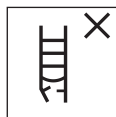


Attention, chute de l'échelle.

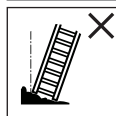


Observer les instructions.

Vérifiez l'échelle après la livraison. Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. N'utilisez pas d'échelles endommagées.



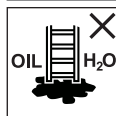
Charge maximale.



Ne pas utiliser l'échelle sur un sol déformé ou meuble.



Éviter de se pencher sur le côté.



Poser l'escabeau sur un sol dur.



Nombre maximal d'utilisateurs.



Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.



Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente.



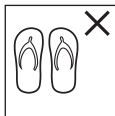
Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton.

FR

7. Consignes de sécurité



Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.



Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle.



Votre condition physique vous permet-elle d'utiliser une échelle ? Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.

Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).

Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/ installation appropriée.

L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige)

Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes.

Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.



Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.



Pour les travaux inévitables sous tension ou à proximité de lignes électriques aériennes, pas utiliser d'échelles conductrices de courant (p.ex. échelles en aluminium).

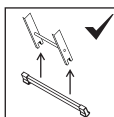


Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

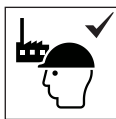
L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.



La barre transversale de l'échelle doivent être montées par l'utilisateur avant la première utilisation (voir le chapitre 5 du mode d'emploi pour le montage).



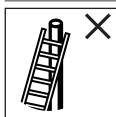
L'échelle est adaptée
à l'usage professionnel
à l'usage
et nonprofessionnel.



Utiliser les échelles simples munies de
barreaux avec l'angle correct.



Les échelles permettant d'accéder à un
niveau supérieur doivent dépasser d'au
moins 1 mètre le point d'appui et/ou
être extensibles d'au moins 1 mètre.

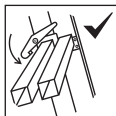


Ne pas appuyer l'échelle contre des
surfaces inappropriées.

Ne jamais déplacer l'échelle depuis le haut.



Ne pas utiliser les trois échelons
supérieurs d'une échelle simple comme
surface d'appui.



S'ils existent, les dispositifs de blocage
doivent être complètement sécurisés
avant toute utilisation.

L'extrémité libre / desserrée de la corde de l'échelle coulissante à cordes doit être fixée sur l'échelle.

Si l'échelle est utilisée comme moyen d'accès à un
niveau supérieur, elle doit être sécurisée contre tout
glissement involontaire.

8. Entretien / maintenance

L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement. L'échelle doit être régulièrement vérifiée quant à des dommages. La fonction des pièces mobiles doit être garantie.

Les réparations de l'échelle doivent être effectuées par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant.

Le nettoyage de l'échelle, en particulier, de toutes les pièces mobiles doit, en cas de saleté visible, être immédiatement effectué après son utilisation.

Utiliser uniquement des détergents solubles dans l'eau disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou agressifs.



Lors d'une utilisation professionnelle de l'échelle, une vérification régulière périodique de l'état de l'échelle doit être effectuée par une personne qualifiée (contrôle visuel et fonctionnel).

À cet effet, il faut déterminer la nature, l'importance et les délais des contrôles nécessaires.

Les intervalles de contrôle dépendent des conditions d'utilisation, en particulier la fréquence d'utilisation, la sollicitation pendant l'utilisation, ainsi que l'incidence et la gravité des défauts constatés lors de contrôles précédents.

L'opérateur doit également veiller à ce que les échelles défectueuses soient retirées et stockées de sorte à rendre une utilisation ultérieure jusqu'à la réparation ou l'élimination appropriée impossible.

Élément(s) de l'échelle :	Points de contrôle:
1. Points de contrôle généraux	Toutes les fixations (rivets, vis, axes, etc.) doivent être complètes et présentes. Les fixations sont-elles desserrées ou corrodées ? Y a-t-il des salissures (ex. saleté, boue, vernis, huile ou graisse) sur l'échelle ?
2. Montant de l'échelle / échelon, raccord de montant	Les montants de l'échelle sont-ils éventuellement tordus, bosselés, fissurés ou corrodés ? Tous les échelons doivent être présents. Les échelons sont éventuellement endommagés, branlants, corrodés ou endommagés ?
3. Barre transversale / pieds / embouts	Vérifier la stabilité et l'absence de dommages et de corrosion de la barre transversale, des pieds et des embouts. Tous les pieds d'échelle/embouts doivent être présents. Les pieds d'échelle sont branlants, usés ou corrodés ?
4. Guidage de l'échelle, cran d'arrêt de la corde avec corde et poulie, poulie pour fixation murale (N° d'at. 7286-801, 7288-801)	Contrôler le fonctionnement et la résistance des guidages de l'échelle, contrôler également l'endommagement et la corrosion. Le verrouillage d'arrêt doit fonctionner parfaitement. Le cran d'arrêt de la corde est-il endommagé, desserré ou corrodé ? La corde et la poulie doivent se trouver dans un parfait état, leur fonctionnement doit être garanti. La corde est-elle endommagée ou usée ? Contrôler l'état technique et le fonctionnement de la poulie pour fixation murale et des éléments de fixation.
5. Étiquettes d'identification de l'échelle	Toutes les étiquettes d'identifications sont présentes et bien lisibles ?

RÉSULTATS

L'échelle est en bon état et peut continuer à être utilisée.

L'échelle ne peut être réutilisée qu'après une réparation.

L'échelle est défectueuse et doit être éliminée.

Plan de contrôle pour l'échelle coulissante à cordes

Lors de l'inspection périodique de l'échelle, les points de contrôle 1 - 6 doivent être pris en considération. L'échelle ne peut être utilisée que si tous les points ont été vérifiés et s'il n'y a plus aucun défaut.



Cochez les cases correspondantes / Confirmer le contrôle avec la date et la signature

L'échelle est en bon état.

L'échelle n'est pas en bon état.

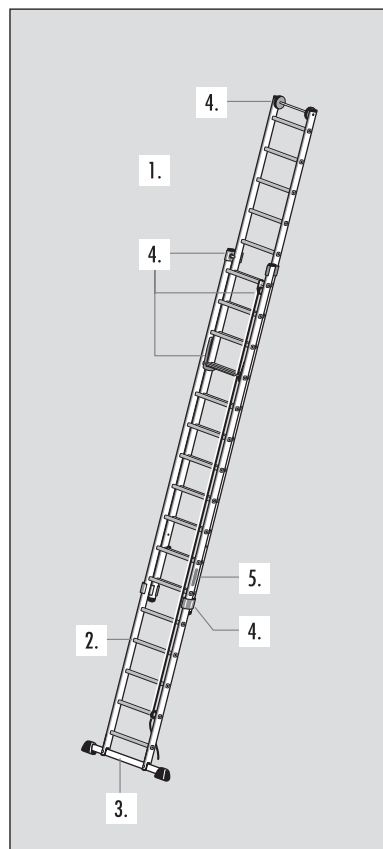
Vérification 1

Vérification 2

Vérification 3

Vérification 4

Vérification 5

[illegible]

9. Transport / stockage

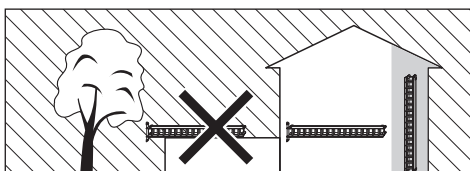
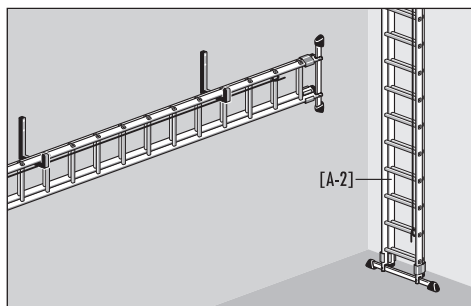
Après l'utilisation, positionner la partie coulissante [A-2] dans l'échelle coulissante à cordes de manière à ce qu'elle s'enclenche en toute sécurité dans la position la plus basse.

Pour éviter tout dommage, l'échelle doit être fermement attachée pendant le transport (par exemple, sur les barres de toit ou dans la voiture).

Toujours stocker l'échelle entièrement emboîtée dans un endroit sec. Des conditions humides peuvent avoir un effet négatif sur l'état et le fonctionnement de l'échelle.

Tout dommage doit être exclu et toutes les pièces doivent être protégées contre les conditions météorologiques.

Stocker l'échelle de sorte à la protéger des enfants qui jouent et à ne gêner personne (éventuellement risque de trébucher).



10. Emballage / élimination

L'emballage doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

En fin de vie, l'échelle doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur.

L'aluminium est un matériau de grande qualité et devrait être recyclé. Votre commune en charge peut vous informer de manière détaillée à ce sujet.



11. Durée d'utilisation

Lors d'une utilisation conforme et d'un entretien régulier, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant une longue période.

12. Service après-vente / pièces de rechange

Des informations supplémentaires sur les prestations du service après-vente et les pièces de rechange sont disponibles service à la clientèle.

Hailo France • 86300 CHAPELLE-VIVIERS
www.hailo-shop.fr

Use and Operating Instructions

Aluminium rope-pull single ladders

Art.-no Number of rungs

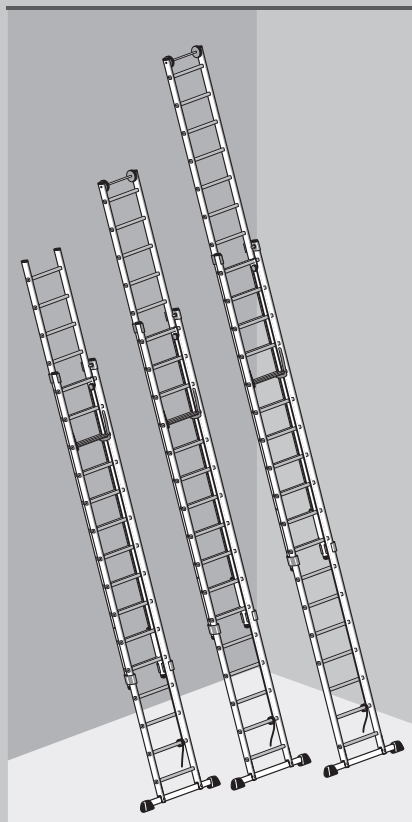
HobbyStep Duo Aluminium

7285-801 (2 x 15 rungs)

ProfiStep Duo Aluminium

7286-801 (2 x 16 rungs)

7288-801 (2 x 18 rungs)



Technical modifications reserved.

Table of Contents

1. Introduction	13
2. Intended use	13
3. Technical information	14
4. Scope of delivery	15
5. Instructions for assembly	15
6. Assembly / operation	16
7. Safety instructions	17
8. Maintenance / preventive maintenance	20
9. Transport / storage	22
10. Packaging / disposal	22
11. Service life	22
12. Service / replacement parts	22

FR

GB

1. Introduction

These Use and Operating Instructions describe safe use of the rope-pull single ladder.

For safety reasons, please read these Use and Operating Instructions carefully and save them for future reference.

The ladders comply with the requirements of the European standard DIN EN 131-1-2-3.

When the ladder is passed on to another user, these Use and Operating Instructions should be provided.

2. Intended use

This ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.

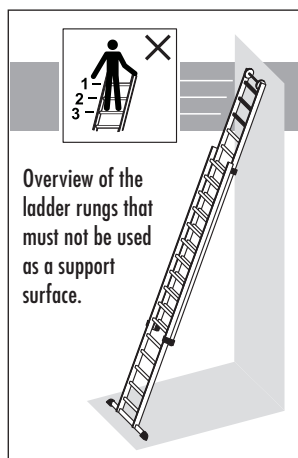
With this ladder, small scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate (see German Industrial Safety Regulation).

This ladder may only be used as specified in these Use and Operating Instructions. Any other use shall be deemed as not for the intended purpose. No liability shall be assumed for damages that result from use that is not for the intended purpose.

Modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.

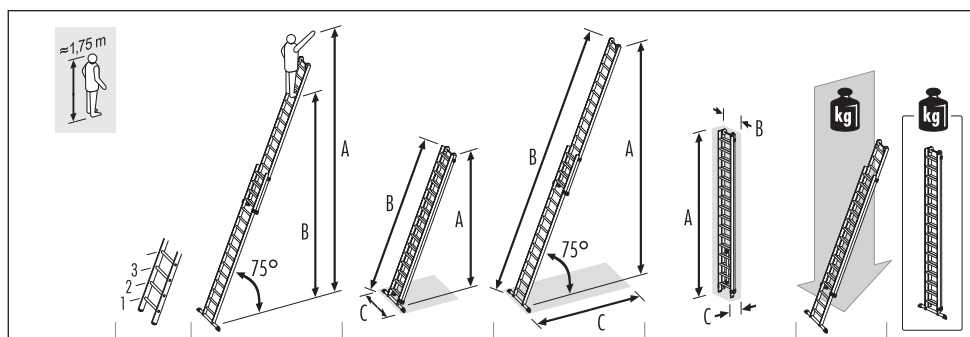
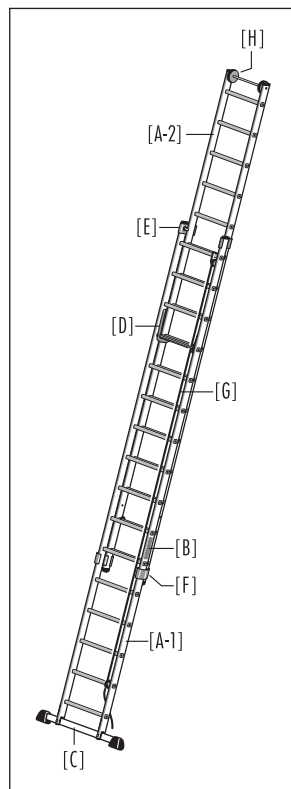
3. Technical information

The important technical information and product-specific details for the type of ladder can be found on the ladder label [B] on the ladder and on the product information poster inside the packaging.



Rope-pull single ladder (2-section):

- [A-1] Front stand
- [A-2] Rear slide
- [B] Ladder label
- [C] Crossbar
- [D] Pull-rope latch
- [E] Guide bracket
- [F] Stringer guide
- [G] Pull rope
- [H] Wall roller
(Art.-no 7286-801)
(Art.-no 7288-801)



7285-801	2 x 15	A = 8,40 m B = 6,40 m	A = 4,10 m B = 4,27 m C = 1,20 m	A = 7,35 m B = 7,61 m C = 2,11 m	A = 4,25 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	22,1 kg
7286-801	2 x 16	A = 8,70 m B = 6,70 m	A = 4,35 m B = 4,50 m C = 1,20 m	A = 7,68 m B = 7,92 m C = 2,20 m	A = 4,53 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	25,4 kg
7288-801	2 x 18	A = 9,45 m B = 7,45 m	A = 4,85 m B = 5,06 m C = 1,20 m	A = 8,43 m B = 8,74 m C = 2,40 m	A = 5,10 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	27,9 kg

4. Scope of delivery

- 1 x Rope-pull single ladder
- 1 x Crossbar
- 2 x M6 screw
- 2 x Hexagon nut M6
- 2 x Spacer sleeve
- 1 x Use and operating instructions

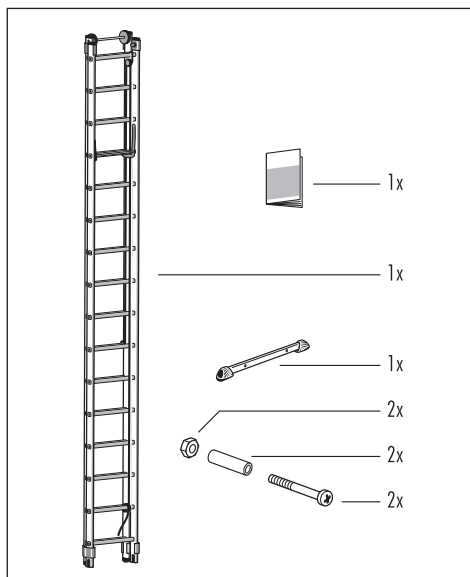
Check that the contents are complete and check for any possible transport damage before use. Remove the packaging material.



WARNING

Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.



GB

5. Instructions for assembly

Before using the rope-pull single ladder, the crossbar must be mounted on the front stand [A-1].

1. Preparing the rope-pull single ladder.

Position the rope-pull single ladder so that the crossbar [C] is initially removed and can be mounted to the front stand [A-1].

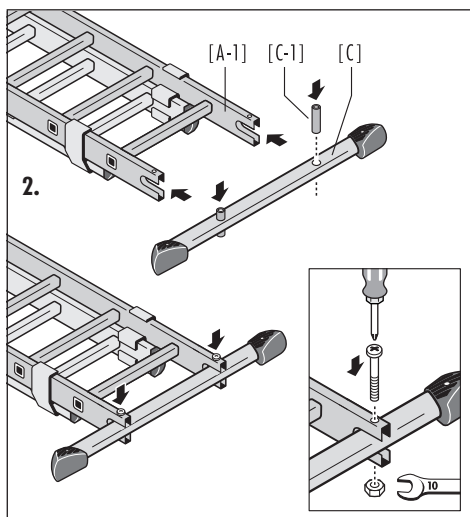
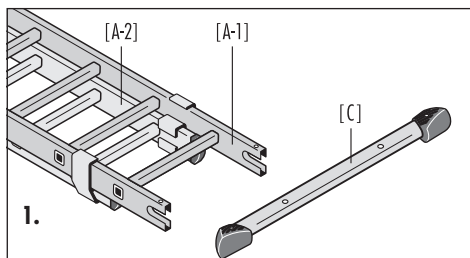
(For adjustment and locking of the rope-pull single ladder, see Chapter 6. Assembly/operation).

A Phillips screwdriver and a size 10 wrench are required.

2. Installing the crossbeam:

Insert spacer sleeves [C-1] into both holes of the oval tube and insert the crossbeam [C] into the recess of the stand [A-1].

Screw the crossbeam tight on both stringers.



WARNING

Danger of severe injuries!

The rope-pull single ladder may only be used when the crossbar is installed.

6. Assembly / operation

The height of the rope-pull single ladder can be adjusted by pushing the slide [A-2] in or out.

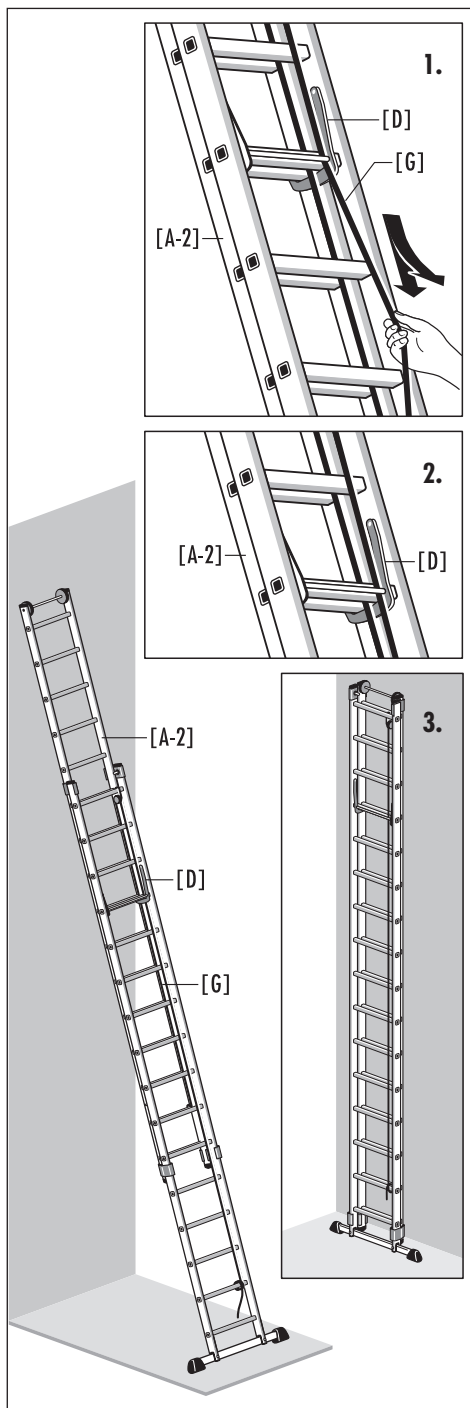
Adjustment and locking of the rope-pull single ladder:

Temporarily set up the rope-pull single ladder and put it on a flat, firm surface. The rope-pull single ladder can be adjusted with one hand.

1. Use the rope pull [G] by gently pulling down and forward at the same time, disengaging the rope-pull latch [D], making it possible to move the slide [A-2] into another position.
2. After adjusting the height, the rope-pull latch [D] automatically engages at the next possible run. The slide [A-2] is back in a secure position.

After the adjustment, place the rope-pull single ladder on a flat, firm surface and secure it before use, for example by tying it down or attaching a suitable device to ensure stability. The free/loose end of the rope pull [G] must be attached to the ladder.

3. After use, position the slide [A-2] so that it is securely locked in the lowest position.



7. Safety instructions



WARNING

Danger of severe injuries!

In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is inherently a risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of falling is kept as low as possible.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of tipping over is kept as low as possible.

Supplementary safety information symbols

The supplementary safety information symbols are meant to instruct the user of a ladder about what is necessary and what is not allowed for a safe use of a ladder in order to avoid accidents e.g. by falling from the ladder.

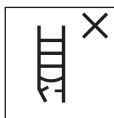
"Necessary" is indicated by a tick [✓] and
"Not allowed" is indicated by an X [✗].



Warning, fall from the ladder.



Refer to instruction manual/booklet.

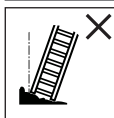


Inspect the ladder after delivery.
Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use.

Do not use a damaged ladder.



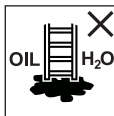
Maximum total load.



Do not use the ladder on
a unlevel or unfirm base.



Do not overreach.



Do not erect the ladder on
contaminated ground.



Maximum number of users.



Do not ascend or descend unless you
are facing the ladder.



Keep a secure grip on the ladder when
ascending and descending. Maintain a
handhold whilst working from a ladder
or take additional safety precautions if
you cannot.



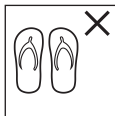
Avoid work that imposes a sideways
load on ladders, such as side-on drilling
through solid materials.

GB

7. Safety instructions



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and ensure they are suitably placed to prevent damage.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.

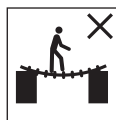
When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.



Warning, electricity hazard.
Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.



Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

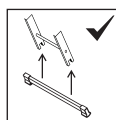


Do not use the ladder as a bridge.

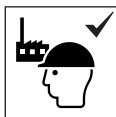
Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

For outdoor use caution to the wind.



The cross bar of the multi-hinge joint ladder must be attached before the initial use by the user (see chapter 5, Instructions for assembly).



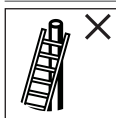
Ladder for
profesional use and
non-professional use



Leaning ladders with rungs shall be
used at the correct angle.

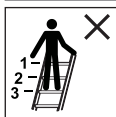


Ladders used for access to a higher
level shall be extended at least 1 m
above the landing point and secured, if
necessary.

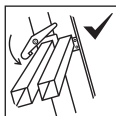


Do not lean the ladder against
unsuitable surfaces.

Ladder shall never be moved from the top.



Do not stand on the top three steps/
rungs of a leaning ladder.



Locking devices shall be checked and
be fully secured before use if not
operated automatically.

The free/loose end of the rope of the rope-pull ladder
must be attached to the ladder.

If the ladder is used as an access aid for a higher
level, the ladder must be secured against slipping
unintentionally.

8. Maintenance / preventive maintenance

Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damages. The function of moving parts must be ensured.

Repairs to the ladder must be made by a qualified person and in compliance with the manufacturer's instructions.

Cleaning the ladder, especially of all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.

Use only standard, water soluble cleaning agents. Do not use any aggressive scouring agents.



When the ladder is used commercially, a regular and recurring inspection of its proper condition by a qualified person (visual and functional inspection) is required.

For this purpose, the type, scope and time periods of the required inspections should be established.

The inspection intervals should conform to the operating conditions, in particular the frequency of use, stress during use as well as the frequency and severity of the defects during previous inspections.

The contractor must also ensure that damaged ladders are removed from use and stored in such a way that a re-use is impossible until they are properly repaired or disposed of.

Ladder element(s):	Inspection points:
1. General inspection points	<i>All fasteners (rivets, screws, bolts, etc.) must be present.</i> <i>Are fasteners loose or corroded?</i> <i>Are ladder rungs possibly worn out, loose, corroded or damaged?</i>
2. Ladder stile / ladder steps / rail connection	<i>Are the ladder stiles possibly bent, twisted, dented, cracked or corroded?</i> <i>All ladder steps must be completely present.</i> <i>Are ladder steps possibly worn out, loose, corroded or damaged?:</i>
3. Crossbar, Feet / End caps	<i>Inspect crossbar, feet and end caps for tightness as well as damage and corrosion.</i> <i>All ladder feet and end caps must be present. Are any ladder feet loose, worn out or corroded?</i>
4. Ladder guide, rope-pull latch with rope and pulley, wall roller (Art.-no 7286-801, 7288-801)	<i>Check ladder guides for functionality and stability as well as damage and corrosion.</i> <i>The locking mechanism of the ladder with the rope-pull latch must work properly.</i> <i>Is the rope-pull latch damaged, loose or corroded?</i> <i>The pull rope and pulley must be in good condition and functionality must be ensured.</i> <i>Is the pull rope damaged or worn?</i> <i>Check condition and functionality of wall roller and fastening elements.</i>
5. Ladder labels	<i>Are all labels present and perfectly legible?</i>
RESULT:	<i>The ladder is OK and can continue to be used.</i> <i>The ladder may only continue to be used after it is repaired.</i> <i>The ladder is defective and must be disposed of.</i>

Inspection plan for rope-pull single ladders

During the regular inspection of the ladders, inspection points 1. - 6. should be taken into account. The ladders may only be used when all the points have been inspected and no defects are present.

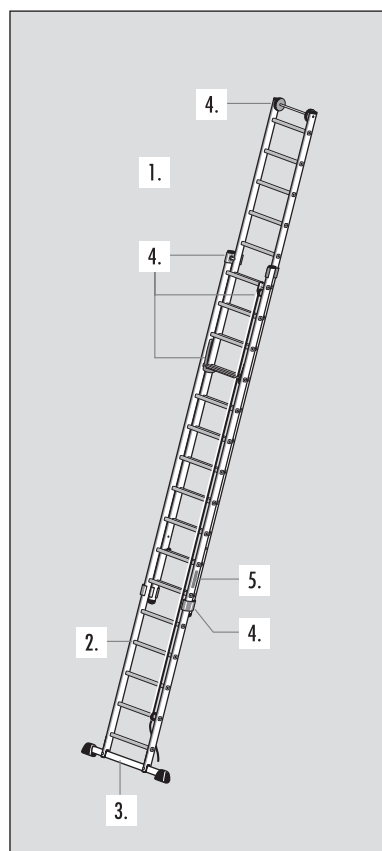


Check appropriate box with an "x" / Confirm inspection with date and signature

Ladder is OK

Ladder is not OK

Inspection 1 Inspection 2 Inspection 3 Inspection 4 Inspection 5

[illegible]

9. Transport / storage

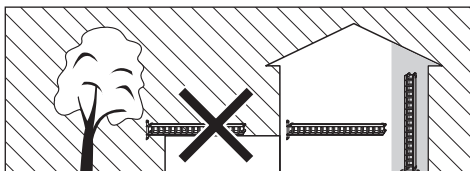
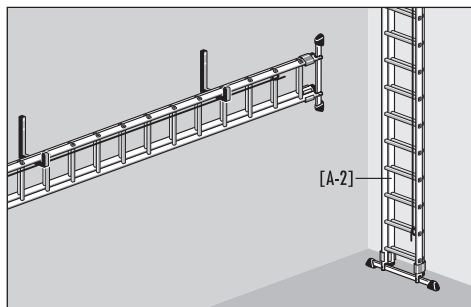
After use, position slider [A-2] of the rope-pull ladder so that it securely engages into the lowest position.

In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g., on roof carriers or in the car).

The ladder should be stored vertically in a dry environment.

Any damage must be precluded, and all parts protected from weather conditions.

Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no person can be disabled by it (possible risk of tripping over it).



10. Packaging / disposal

The packaging should be disposed of in accordance with applicable regulations and laws.

At the end of serviceability, the ladder must be disposed of in accordance with the applicable requirements.

Aluminium is a high-grade material and should be put into the recycling system.

Your municipality can give you detailed information about this.



11. Service life

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for the long term.

12. Service / replacement parts

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from the manufacturer.

Hailo France • 86300 CHAPELLE-VIVIERS

www.hailo-shop.fr

Istruzioni d'uso

Scala a sfilo in alluminio

Codice articolo Numero gradini

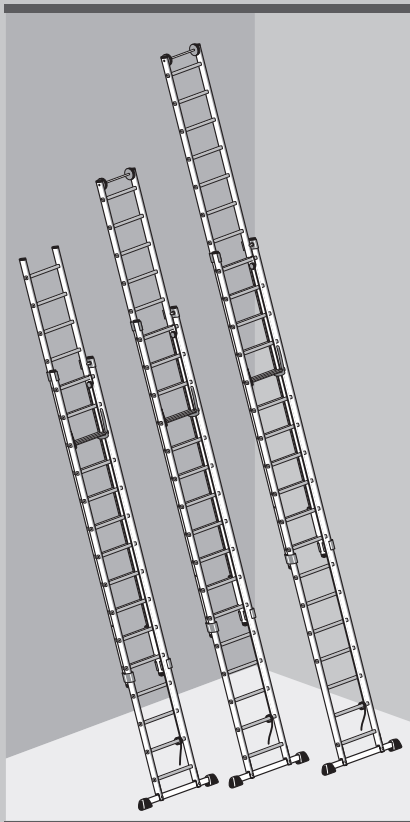
HobbyStep Duo Aluminium

7285-801 (2 x 15 gradini)

ProfiStep Duo Aluminium

7286-801 (2 x 16 gradini)

7288-801 (2 x 18 gradini)



Modifiche tecniche riservati.

Sommario

1. Introduzione	23
2. Uso conforme	23
3. Informazioni tecniche	24
4. Kit di fornitura	25
5. Istruzioni per l'assemblaggio	25
6. Struttura / Uso	26
7. Avvertenze di sicurezza	27
8. Manutenzione / Riparazione	30
9. Trasporto / Immagazzinamento	32
10. Imballaggio / Smaltimento	32
11. Durata d'utilizzo	32
12. Assistenza / Ricambi	32

GB

1. Introduzione

Queste istruzioni d'uso descrivono l'utilizzo sicuro della scala a sfilo.

Per motivi di sicurezza, prima dell'uso leggere attentamente le presenti Istruzioni e conservarle per consultazioni future. Le scale soddisfano i requisiti della norma europea DIN EN 131-1-2-3.

In caso di vendita della scala, le presenti Istruzioni d'uso devono essere consegnate al nuovo proprietario.

IT

2. Uso conforme

Questa scala è un mezzo di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi.

Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato (si veda il Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti)

Questa scala deve essere utilizzata solo come descritto nelle presenti Istruzioni d'uso. Qualunque uso differente è da considerarsi non conforme. Non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme.

Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal costruttore comportano l'invalidamento della garanzia.

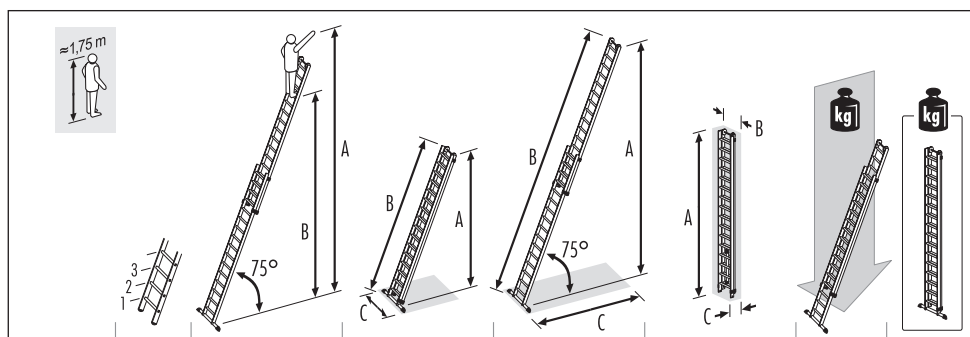
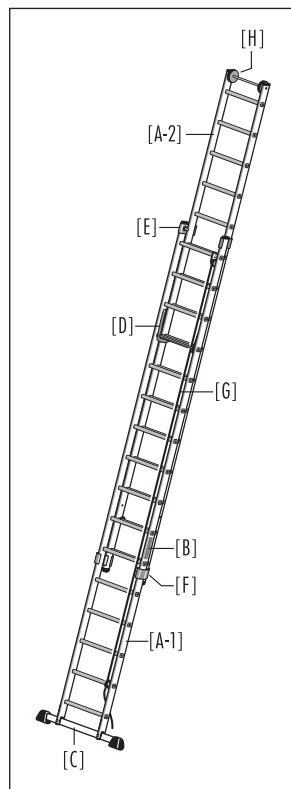
3. Informazioni tecniche

La información técnica relevante para cada tipo de escalera y las especificaciones de producto se encuentran en la identificación de la escalera [B], directamente en la escalera, sobre la placa de información de producto dentro del embalaje.



Scala a sfilo (2 elementi):

- [A-1] Componente fissa anteriore
- [A-2] Componente scorrevole posteriore
- [B] Contrassegni della scala
- [C] Traversa
- [D] Dispositivo a sfilo
- [E] Anello di guida
- [F] Guida montante
- [G] Fune di trazione
- [H] Rullo a parete
(Codice art. 7286-801)
(Codice art. 7288-801)



7285-801	2 x 15	A = 8,40 m B = 6,40 m	A = 4,10 m B = 4,27 m C = 1,20 m	A = 7,35 m B = 7,61 m C = 2,11 m	A = 4,25 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	22,1 kg
7286-801	2 x 16	A = 8,70 m B = 6,70 m	A = 4,35 m B = 4,50 m C = 1,20 m	A = 7,68 m B = 7,92 m C = 2,20 m	A = 4,53 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	25,4 kg
7288-801	2 x 18	A = 9,45 m B = 7,45 m	A = 4,85 m B = 5,06 m C = 1,20 m	A = 8,43 m B = 8,74 m C = 2,40 m	A = 5,10 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	27,9 kg

4. Kit di fornitura

- 1 x scala a sfilo
- 1 x Traversa
- 2 x Vite M6
- 2 x dadi esagonali M6
- 2 x tubi distanziatori
- 1 x Istruzioni d'uso

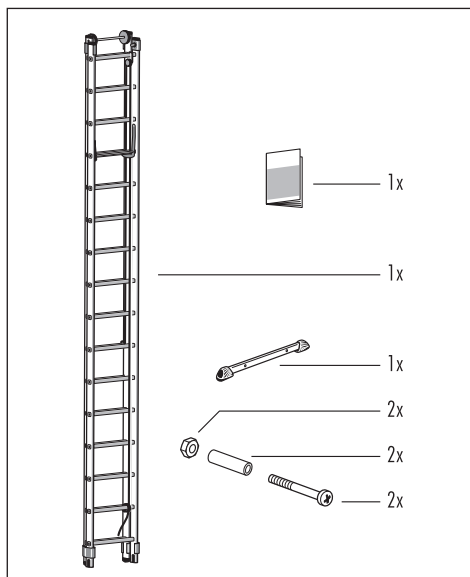
Prima di procedere con l'uso, verificare la completezza del contenuto ed eventuali danni da trasporto. Rimuovere il materiale d'imballaggio.



AVVISO

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.



IT

5. Istruzioni per l'assemblaggio

Prima dell'utilizzo della scala a sfilo la traversa deve essere montata alla componente fissa anteriore [A-1].

1. Predisporre la scala a sfilo.

Posizionare innanzitutto la scala a sfilo in modo tale che la traversa [C] possa essere estratta e montata alla componente fissa anteriore [A-1].
(Regolazione e bloccaggio della scala a sfilo: vedi Capitolo 6. Struttura / Uso).

Per il montaggio sono necessari un cacciavite a croce e una chiave inglese SW 10.

2. Montaggio della traversa:

Inserire in entrambi i fori del tubo ovale i tubi distanziatori [C-1] e montare la traversa [C] nella cavità della componente fissa [A-1].

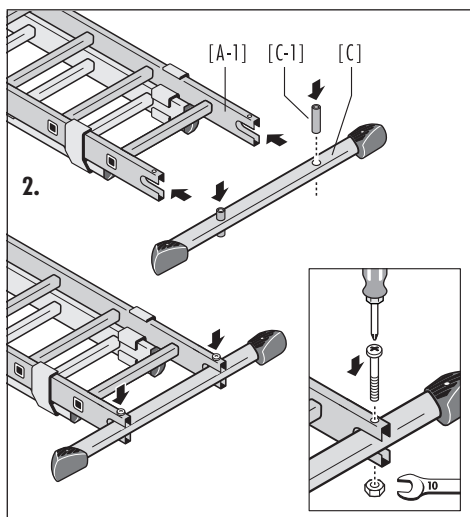
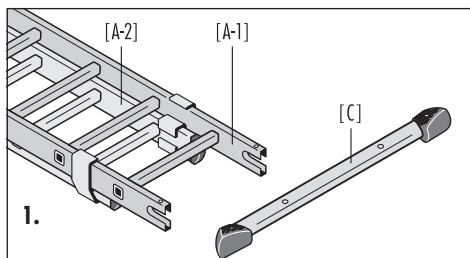
Avvitare fissando la traversa su entrambi i montanti della scala.



AVVISO

Rischio di lesioni gravi!

La scala a sfilo con la traversa montata può ora essere utilizzata.



6. Struttura / Uso

La scala a sfilo può essere regolata in altezza, facendo scorrere in alto o in basso la componente scorrevole [A-2].

Regolazione e bloccaggio della scala a sfilo:

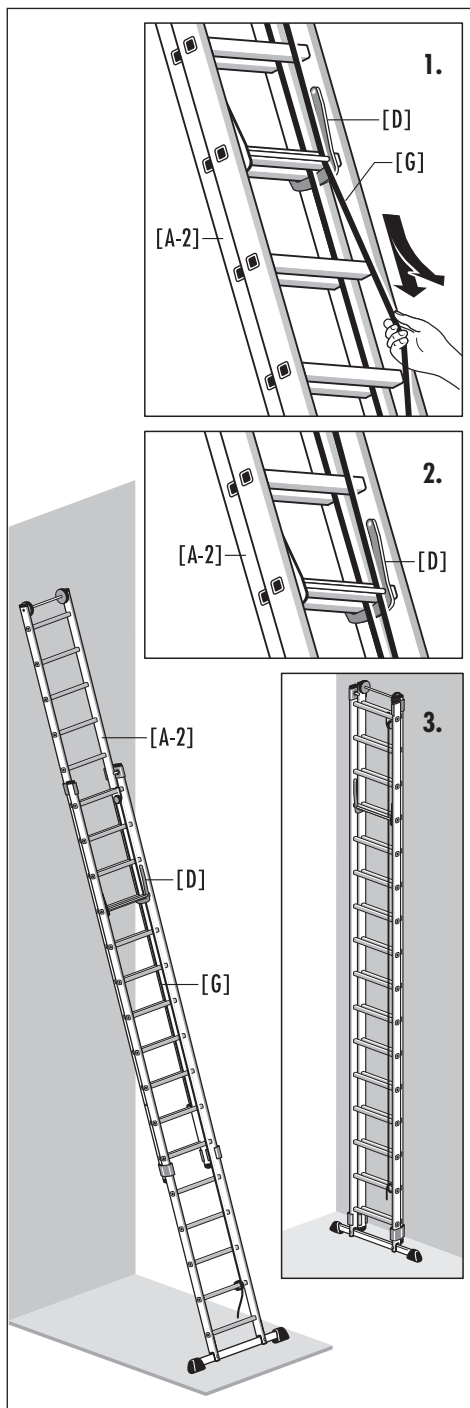
Per prima cosa regolare la scala a sfilo in una posizione provvisoria e posizionarla su un fondo piano e stabile. La regolazione della scala a sfilo può essere eseguita con una mano.

1. Manovrare la fune di trazione [G], tirandola contemporaneamente verso il basso e leggermente in avanti, in modo da sbloccare il dispositivo a sfilo [D] dalla posizione di incastro e da poter spostare la componente scorrevole [A-2] in un'altra posizione.
2. Dopo la regolazione dell'altezza il dispositivo a sfilo [D] si incastra automaticamente nel gradino della scala più vicino. La componente scorrevole [A-2] si trova ora nuovamente in posizione sicura.

Dopo la regolazione, posizionare la scala a sfilo su una superficie piana e stabile e assicurarsi di tale posizione prima dell'uso, assicurarsi ad es. della stabilità dei fissaggi o degli adeguati dispositivi.

La terminazione libera / sciolta della fune di trazione [G] deve essere fissata alla scala.

3. Dopo l'utilizzo, posizionare la componente scorrevole [A-2] in modo tale che si blocchi nel punto più basso.



7. Avvertenze di sicurezza



AVVISO

Rischio di lesioni gravi!

L'uso improprio o l'applicazione inadeguata della scala può causare lesioni gravi o morte.

- Durante l'utilizzo della scala sussiste di norma il rischio di caduta. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di caduta.
- Durante l'utilizzo della scala sussiste altresì il rischio di ribaltamento. Con un ribaltamento è possibile causare lesioni a persone e danni a cose. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di ribaltamento.

• Ulteriori segnali informativi sulla sicurezza

I presenti, ulteriori segnali informativi sulla sicurezza forniscono istruzioni all'utente della scala in merito a ciò che è indispensabile e ciò che non è consentito fare per utilizzare la scala in sicurezza.

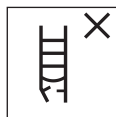
Ciò che è "indispensabile" è contrassegnato da una spunta [✓] e ciò che è "non consentito" da una croce [X].



Avviso, caduta dalla scala.



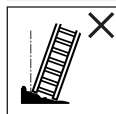
Rispettare le istruzioni.



Controllare la scala dopo la consegna. Effettuare un controllo visivo della scala per verificarne eventuali danneggiamenti e per garantire l'uso sicuro all'inizio di ogni giorno lavorativo in cui la scala verrà utilizzata. Non utilizzare una scala danneggiata.



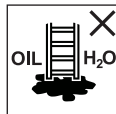
Carico massimo.



Non usare la scala su un fondo irregolare o instabile.



Evitare di sporgersi lateralmente.



Rimuovere tutta la sporcizia dal pavimento.



Numero massimo di utenti.



Salire e scendere dalla scala sempre con il viso rivolto verso la scala.



Quando si sale e si scende tenersi bene alla scala. Quando si lavora su una scala, tenersi con una mano o - se ciò non fosse possibile - utilizzare ulteriori misure di sicurezza.



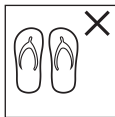
Evitare di effettuare lavori pesanti lateralmente, come ad esempio per forare i muri ed il cemento.

IT

7. Avvertenze di sicurezza



Gli oggetti che si trasportano su una scala non devono essere pesanti e devono essere facili da maneggiare.



Quando si sale su una scala indossare sempre calzature idonee.



Si è in grado, in base al proprio stato di salute, di utilizzare una scala? Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore di una scala.

Non restare troppo a lungo sulla scala senza effettuare regolari pause (la stanchezza costituisce una fonte di pericolo).

Evitare di danneggiare la scala durante il trasporto, ad es. tramite legacci troppo stretti, e assicurare che questa venga fissata / applicata in modo appropriato.

Assicurarsi che la scala sia idonea al rispettivo utilizzo.

Eliminare tutti i segni di sporcizia, come ad esempio vernice umida, sporco, grasso o neve.

Non utilizzare la scala all'aperto in caso di cattive condizioni atmosferiche (ad esempio forte vento, gelo, neve).

Prima di utilizzare una scala durante il lavoro si dovrà effettuare una valutazione dei rischi (esame della pericolosità) come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.

Quando si posiziona la scala fare attenzione ad evitare possibili collisioni, ad esempio con passanti, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.



Attenzione, rischio elettrico. Individuare tutti i rischi derivanti da apparecchiature elettriche nell'area di lavoro, ad es. non utilizzare linee aeree ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche esposte e non utilizzare i conduttori se sussiste il rischio di scossa elettrica.



Non utilizzare scale che conducono la corrente per effettuare lavori sotto tensione o nelle vicinanze di linee aeree elettriche (ad es. scale di alluminio).

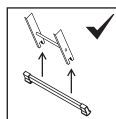


Non utilizzare la scala come ponteggio.

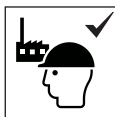
Non apportare modifiche alla scala o a parti di essa.

Non movimentare la scala mentre è appoggiata.

In caso di utilizzo all'aperto, adottare apposite misure contro il vento.



La traversa della scala deve essere montata prima del primo utilizzo da parte dell'utente (vedere capitolo 5, Istruzioni per l'assemblaggio).



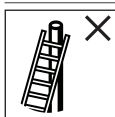
La scala è idonea
all'uso non professionale
e all'uso professionale.



Le scale da appoggio dotate di pioli
devono essere utilizzate nella corretta
angolazione.



Le scale da appoggio utilizzate per
accedere ad un livello superiore do-
vrebbero arrivare o essere sfilate fino a
superare di almeno 1 metro il punto su
cui si desidera accedere.

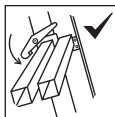


Non poggiare le scale su superfici non
idonee allo scopo.

La scala non può essere spostata in nessun
caso dall'alto.



Non stare in piedi sui tre pioli superiori
di una scala da appoggio.



I dispositivi di bloccaggio, se presenti,
devono essere fissati completamente
prima dell'uso.

La terminazione libera / sciolta della fune della scala a
sfilo deve essere fissata alla scala.

Se la scala è utilizzata come mezzo di accesso a
un livello superiore, deve essere protetta contro lo
scivolamento accidentale.

8. Manutenzione / Riparazione

La cura e la manutenzione della scala ne garantiscono il corretto funzionamento.

La scala deve essere ispezionata regolarmente per individuare eventuali danni.

Il funzionamento delle parti mobili deve essere garantito.

Le riparazioni sulla scala devono essere effettuate da una persona qualificata e in conformità con le istruzioni del costruttore.

La pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, deve essere effettuata immediatamente dopo l'uso in caso di sporco visibile.

Utilizzare solo detergenti idrosolubili reperibili in commercio. Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi.



In caso di uso commerciale della scala, lo stato privo di difetti deve essere controllato a intervalli regolari da una persona qualificata (controllo visivo e funzionale).

A tal fine occorre stabilire la tipologia, l'entità e le scadenze dei controlli richiesti.

Gli intervalli di controllo dipendono dalle condizioni d'uso, in particolare dalla frequenza d'utilizzo, dalle sollecitazioni cui è sottoposta la scala durante l'uso e dalla frequenza e gravità dei difetti riscontrati durante controlli precedenti.

L'imprenditore deve inoltre impedire l'uso delle scale difettose e provvedere a immagazzinarle in modo tale da impedirne il riutilizzo fino all'esecuzione della riparazione a regola d'arte o del relativo smaltimento.

Elementi della scala:	Punti di controllo:
1. Punti di controllo generali	<i>Tutti gli elementi di fissaggio (rivetti, viti, perni ecc.) devono essere completamente presenti. Gli elementi di fissaggio sono allentati o corrosi? Sulla scala sono presenti imbrattamenti (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso)?</i>
2. Montante della scala, gradino, giunto di unione del montante	<i>I montanti della scala sono piegati, ritorti, ammaccati, incrinati o corrosi? Tutti i gradini della scala devono essere presenti e integri. I gradini della scala sono usurati, allentati, corrosi o danneggiati?</i>
3. Traversa, piedini, cappucci terminali della traversa	<i>Verificare la resistenza dei piedini e dei cappucci terminali ed eventuali danni e segni di corrosione. Tutti i piedini della scala/cappucci terminali devono essere presenti. I piedini della scala sono allentati, usurati o corrosi?</i>
4. Guida della scala, dispositivo a sfilo con fune e puleggia, rullo a parete (Codice art. 7286-801, 7288-801)	<i>Controllare il funzionamento e la resistenza della scala, eventuali danneggiamenti o corrosioni. Il bloccaggio della scala deve funzionare perfettamente per mezzo del dispositivo a sfilo. Il dispositivo a sfilo è eventualmente danneggiato, allentato o corrosivo? La fune di trazione e la puleggia devono essere in perfetto stato, il funzionamento deve essere garantito. La fune di trazione è eventualmente danneggiata o consumata? Controllare lo stato tecnico e il funzionamento del rullo a parete e degli elementi di fissaggio.</i>
5. Contrassegni della scala	<i>Tutti i contrassegni sono presenti e chiaramente leggibili?</i>

RISULTATO

La scala non presenta difetti e può essere utilizzata.

La scala potrà essere riutilizzata solo dopo una riparazione.

La scala è difettosa e deve essere smaltita.

Schema di controllo per scale a sfilo

Durante l'ispezione regolare della scala occorre tenere conto dei punti di controllo 1. - 6.

La scala deve essere utilizzata solo se tutti i punti sono stati controllati e se non sono più presenti difetti.

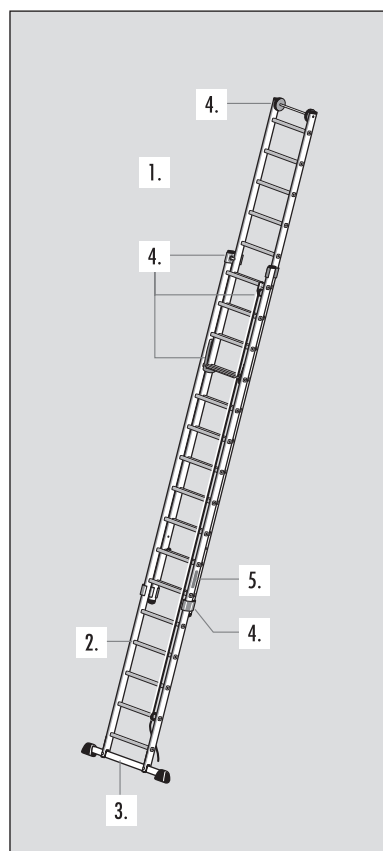


Apporre una croce sull'affermazione corretta / Confermare la verifica con la data e la firma.

La scala non presenta difetti

La scala presenta difetti

Controllo 1 Controllo 2 Controllo 3 Controllo 4 Controllo 5

[illegible]

IT

9. Trasporto / Immagazzinamento

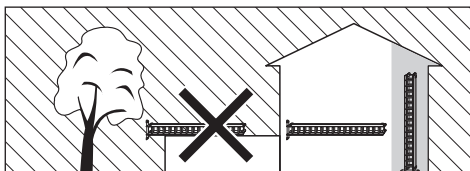
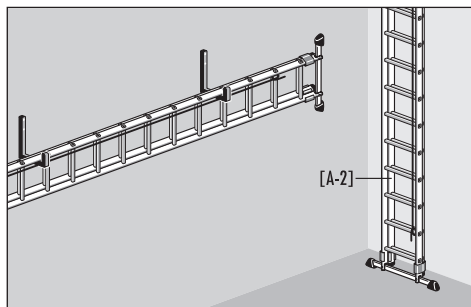
Dopo l'utilizzo, posizionare la componente scorrevole [A-2] della scala in modo tale che si blocchi nel punto più basso.

Per evitare danni, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o all'interno del veicolo).

La scala deve essere immagazzinata in posizione verticale in un ambiente asciutto.

Qualunque danno deve essere escluso e tutte le parti devono essere protette dagli agenti atmosferici.

Immagazzinare la scala in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non costituisca un ostacolo per altre persone (ad es. pericolo di inciampamento).



10. Imballaggio / Smaltimento

L'imballaggio deve essere smaltito conformemente alle norme e disposizioni in vigore.

Qualora la scala non sia più idonea all'uso, deve essere smaltita nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti.

L'alluminio è un materiale pregiato e deve essere sottoposto al processo di riciclaggio.

Informazioni dettagliate al riguardo sono reperibili presso il comune competente.



11. Durata d'utilizzo

In caso di uso conforme e manutenzione regolare, la scala è un mezzo di lavoro di lunga durata.

12. Assistenza / Ricambi

Maggiori informazioni su servizi di assistenza e ricambi possono essere richieste direttamente al costruttore.

Hailo France • 86300 CHAPELLE-VIVIERS

www.hailo-shop.fr

Instrucciones de uso y manejo

Escalera de apoyo con cable de tracción de aluminio

Nº de artículo Número de peldaños

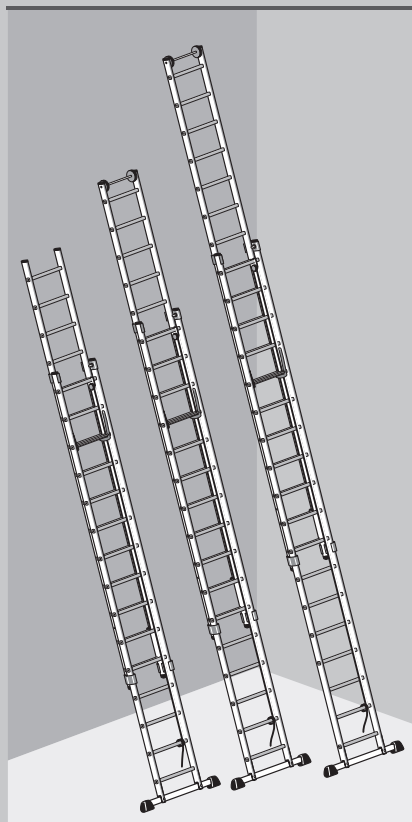
HobbyStep Duo Aluminium

7285-801 (2 x 15 peldaños)

ProfiStep Duo Aluminium

7286-801 (2 x 16 peldaños)

7288-801 (2 x 18 peldaños)



Modificaciones técnicas reservadas.

Índice de contenido

1. Introducción.....	33
2. Uso conforme a lo previsto.....	33
3. Información técnica.....	34
4. Volumen de suministro.....	35
5. Instrucciones para el montaje.....	35
6. Montaje / Manejo.....	36
7. Instrucciones de seguridad.....	37
8. Mantenimiento / Reparación.....	40
9. Transporte / Almacenamiento.....	42
10. Embalaje / Eliminación.....	42
11. Vida útil.....	42
12. Servicio técnico / Piezas de repuesto.....	42

1. Introducción

Estas instrucciones de uso y manejo describen el uso seguro de la escalera de apoyo con cable de tracción.

Por razones de seguridad, lea bien estas instrucciones de uso y manejo antes de la utilización, y consérvelas para futura referencia. Las escaleras cumplen los requerimientos de la norma europea DIN EN 131-1-2-3.

En caso de entregar la escalera a terceros, ésta deberá ir acompañada de las instrucciones de uso y manejo.

2. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo portátil que puede utilizarse en diferentes lugares.

Con esta escalera pueden realizarse trabajos de pequeña envergadura en altura, para los cuales el uso de otros medios de trabajo no guarda la proporción adecuada (véase la Norma de seguridad de equipos).

Esta escalera sólo debe utilizarse como se describe en estas instrucciones de uso y manejo. Cualquier otro uso se considera como incorrecto. No se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso indebido.

Las modificaciones en la escalera que no estén autorizadas por el fabricante, conllevan la anulación de la garantía.

IT

ES

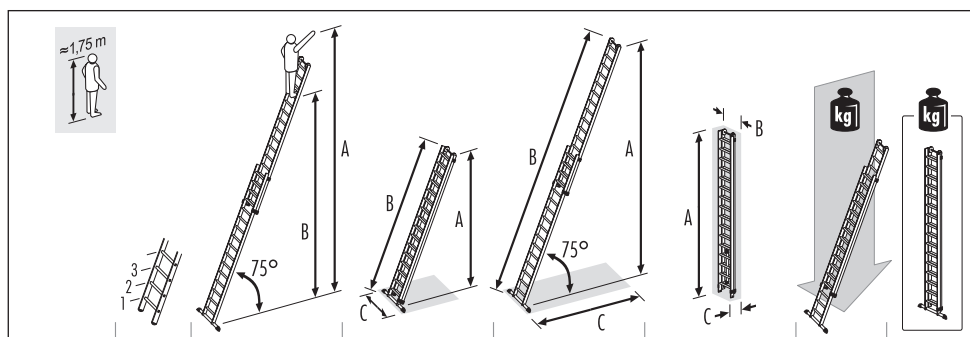
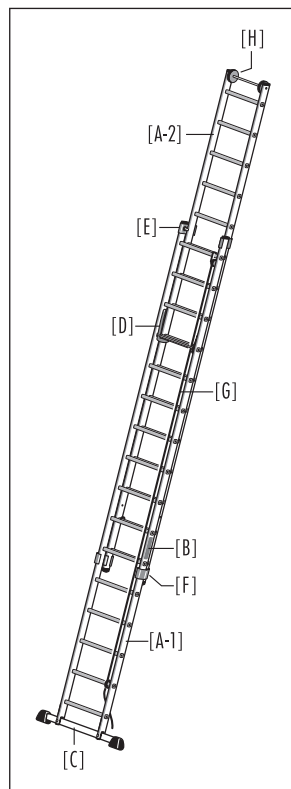
3. Información técnica

La información técnica relevante para cada tipo de escalera y las especificaciones de producto se encuentran en la identificación de la escalera [B], directamente en la escalera, sobre la placa de información de producto dentro del embalaje.



Escalera de apoyo con cable de tracción (2 tramos)

- [A-1] Tramo fijo delantero
- [A-2] Tramo deslizante trasero
- [B] Identificaciones de la escalera
- [C] Barra transversal
- [D] Seguro del cable de tracción
- [E] Estribo de la guía
- [F] Guía del larguero
- [G] Cable de tracción
- [H] Rodillos de pared
(N° de art. 7286-801)
(N° de art. 7288-801)



7285-801	2 x 15	A = 8,40 m B = 6,40 m	A = 4,10 m B = 4,27 m C = 1,20 m	A = 7,35 m B = 7,61 m C = 2,11 m	A = 4,25 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	22,1 kg
7286-801	2 x 16	A = 8,70 m B = 6,70 m	A = 4,35 m B = 4,50 m C = 1,20 m	A = 7,68 m B = 7,92 m C = 2,20 m	A = 4,53 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	25,4 kg
7288-801	2 x 18	A = 9,45 m B = 7,45 m	A = 4,85 m B = 5,06 m C = 1,20 m	A = 8,43 m B = 8,74 m C = 2,40 m	A = 5,10 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	27,9 kg

4. Volumen de suministro

1 x Escalera de apoyo con cable de tracción

1 x Barra transversal

2 x Tornillo M6

2 x Tuercas hexagonales M6

2 x Casquillos distanciadores

1 x Gebrauchs- und Bedienungsanleitung

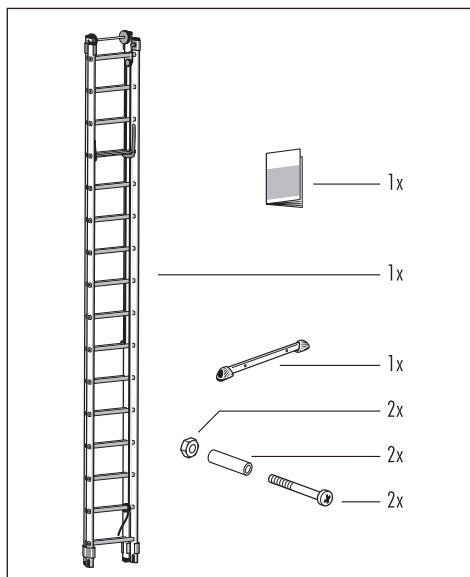
Antes del uso posterior, comprobar la integridad del contenido y eventuales daños de transporte. Retire el material de embalaje.



ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.



5. Instrucciones para el montaje

Antes del uso de la escalera de apoyo con cable de tracción tiene que estar montado la barra transversal en el tramo fijo delantero [A-1].

1. Preparar de la escalera de apoyo con cable de tracción.

Coloque la escalera de apoyo con cable de tracción de tal manera que a continuación se coja la barra transversal [C] y se monte en el tramo fijo delantero [A-1].

(Ajuste y bloqueo de la escalera de apoyo con cable de tracción: véase capítulo 6. Instalación / manejo).

Para el montaje son necesarios un destornillador de estrella y una llave inglesa de SW 10.

2. Montaje de la barra transversal:

Inserte en ambos orificios del tubo oval los casquillos distanciadores [C-1] y coloque la barra transversal [C] en la escotadura del tramo fijo [A-1].

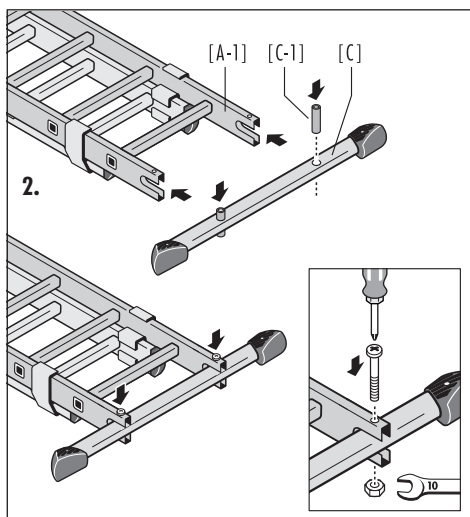
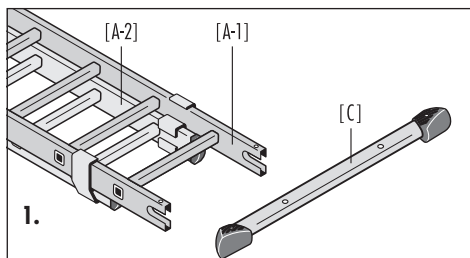
Atornille la barra transversal a ambos largueros de la escalera.



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones graves!

La escalera de apoyo con cable de tracción solo puede usarse cuando tenga montada una barra transversal.



ES

6. Montaje / Manejo

La escalera de apoyo con cable de tracción se puede ajustar en altura en la medida en que el tramo deslizante [A-2] sea introducida o extraída.

Ajuste y bloqueo de la escalera de apoyo con cable de tracción:

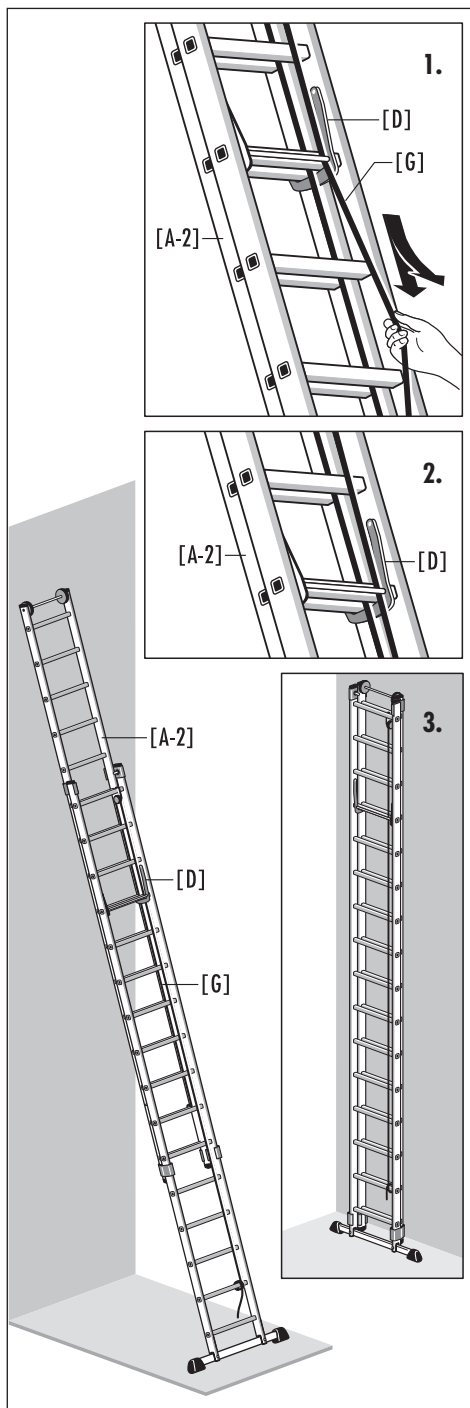
A continuación sitúe la escalera de apoyo con cable de tracción de forma provisional en la posición y colóquela sobre una superficie plana y firme. El ajuste de la escalera de apoyo con cable de tracción se puede llevar a cabo con una sola mano.

1. Accione el cable de tracción [G], es decir tire al mismo tiempo hacia delante y hacia abajo con ello se suelta el seguro del cable de tracción [D] de la posición de bloqueo y el tramo deslizante [A-2] se desplaza a otra posición.
2. Tras el ajuste en altura el seguro del cable de tracción [D] se encaja en el próximo peldaño de la escalera disponible de forma automática. El tramo deslizante [A-2] se encuentra de nuevo en una posición segura.

Asegure antes del uso la escalera de apoyo con cable de tracción tras el ajuste en una superficie plana y firme, es decir coloque las conexiones o dispositivos adecuados para garantizar la estabilidad.

Fije a la escalera el extremo libre / suelto del cable de tracción [G].

3. Tras el uso del tramo deslizante [A-2] colóquelo de tal manera que se encuentre bloqueado de forma segura en la posición más baja.



7. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones graves!

El uso o manejo incorrecto de la escalera puede provocar riesgos que podrían causar la muerte o lesiones graves.

- Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de una caída. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.

• Símbolos de información de seguridad adicionales

Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido.

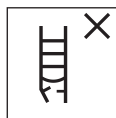
Lo „necesario“ está indicado con un tic [✓] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [X].



Aviso, caída de la escalera.



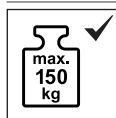
Seguir las instrucciones.



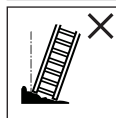
Revise la escalera después de la entrega.

Efectúe un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella.

No utilice una escalera dañada.



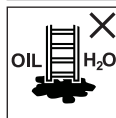
Carga máxima.



La escalera no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme.



Evitar inclinarse hacia los lados.



Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.



Número máximo de usuarios.



Subir y bajar de la escalera con la cara hacia la misma.



Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.

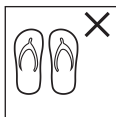


Evitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de las escaleras de tijera, p. ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón).

7. Instrucciones de seguridad



Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla.



Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.



¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.

No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro).

Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada.

Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento.

Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.

No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condiciones atmosféricas no sean favorables (por ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).

Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad.

Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).



Aviso, peligro eléctrico. Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.

Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente.

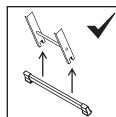


No utilizar la escalera como puente.

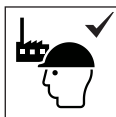
La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.

No mover la escalera mientras se esté subido en la misma.

En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.



El usuario debe instalar la barra transversal de la escalera antes del primer uso. (véase el capítulo 5. Instrucciones para el montaje).



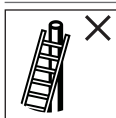
La escalera es adecuada para el uso profesional y para el uso no profesional.



Las escaleras de mano con peldaños deben emplearse en el ángulo correcto.

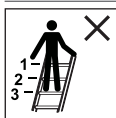


Si se utilizan escaleras de mano para el acceso a superficies más altas, éstas han de ser extendidas o sobrepasar, al menos, 1 metro el punto de apoyo.

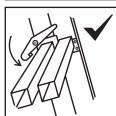


No apoyar la escalera contra superficies inadecuadas.

La escalera nunca debe moverse desde arriba.



No utilizar los tres peldaños superiores de una escalera de mano como superficie estable.



Los dispositivos de bloqueo, si existen, han de asegurarse completamente antes de la utilización.

El extremo libre / suelto del cable de la escalera con cable de tracción tiene que fijarse a la escalera.

Si se utiliza la escalera como medio de acceso a un nivel superior, deberá asegurarse frente a un deslizamiento involuntario.

8. Mantenimiento / Reparación

El cuidado y mantenimiento de la escalera debe asegurar su capacidad de funcionamiento.

La escalera debe revisarse periódicamente para detectar daños. La función de los elementos móviles debe estar garantizada.

Las reparaciones en escaleras han de ser realizadas por personal especializado de conformidad con las instrucciones del fabricante.

La limpieza de la escalera, en particular de todas las piezas móviles, debe realizarse de inmediato en caso de suciedad visible después de su uso.

Use sólo un detergente soluble en agua, disponible comercialmente. No utilice agentes abrasivos y/o agresivos.



Las escaleras utilizadas industrialmente han de someterse a revisiones periódicas por parte de personal especializado a los fines de cerciorarse de su correcto estado (inspección visual y funcional).

Para ello deberán definirse naturaleza, alcance y plazos de las inspecciones requeridas.

Los intervalos de tiempo para la inspección dependen de las condiciones de funcionamiento, en particular de la frecuencia de uso, la carga durante el uso, así como de la frecuencia y gravedad de las deficiencias detectadas en las inspecciones anteriores.

El empleador también debe asegurarse de que se retiren del uso las escaleras defectuosas y se guarden de manera tal que no sea posible su reutilización hasta su reparación o eliminación adecuada.

Componente(s) de la escalera: Puntos de revisión:

- | | |
|--|--|
| 1. Puntos generales de revisión | <p>Todas las fijaciones (remaches, tornillos, pernos, etc.) deben estar presentes y completas.</p> <p>¿Las fijaciones están posiblemente sueltas o corroídas?</p> <p>¿Hay contaminación (por ej. suciedad, barro, pintura, aceite o grasa) en la escalera?</p> |
| 2. Larguero / peldaño / unión de larguero | <p>¿Los largueros de la escalera están posiblemente doblados, torcidos, abollados, agrietados o corroídos? Todos los peldaños de la escalera deben estar presentes.</p> <p>¿Los peldaños de la escalera están posiblemente desgastados, sueltos, corroídos o dañados?</p> |
| 3. Barra transversal, pies / tapas de extremo de la barra transversal | <p>Comprobar la resistencia, así como daños y corrosión de los pies y tapas de extremo.</p> <p>Todos los pies/tapas de extremo de la escalera deben estar presentes.</p> <p>¿Los pies de la escalera están sueltos, desgastados o corroídos?</p> |
| 4. Guía de escalera, seguro del cable de tracción con cable y rodillos de cable, rodillos de pared (Nº de art. 7286-801, 7288-801) | <p>Compruebe el funcionamiento y resistencia, así como los daños y la corrosión de las guías de la escalera.</p> <p>El bloqueo de la escalera mediante el seguro de cable funcionará sin problemas.</p> <p>¿Está el seguro del cable dañado, suelto o corroído?</p> <p>El cable de tracción y los rodillos del cable tiene que estar en perfecto estado para garantizar el funcionamiento. ¿Está el cable de tracción dañado o desgastado?</p> <p>Compruebe el estado técnico y el funcionamiento de los rodillos de pared y de los elementos de fijación.</p> |
| 5. Identificaciones de la escalera | <p>¿Están todas las etiquetas presentes y bien legibles?</p> |

RESULTADO

La escalera está en buenas condiciones y puede seguir utilizándose.

La escalera recién podrá seguir utilizándose después de una reparación.

La escalera está defectuosa y debe desecharse.

Plan de inspección para escaleras de apoyo con cable de tracción

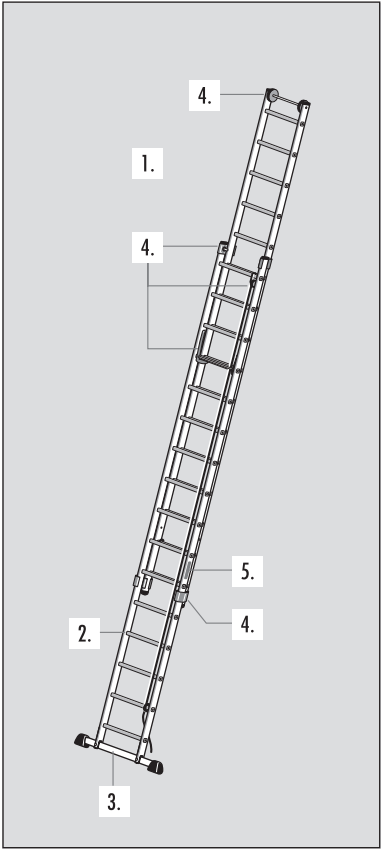
Para la inspección periódica de la escalera deberán tenerse en cuenta los puntos de revisión 1. - 6.:
La escalera sólo deberá utilizarse, cuando todos los puntos se hayan comprobado y no exista ninguna deficiencia.

X

X

Marque lo que corresponda / Confirmar la inspección con fecha y firma.
La escalera está en buenas condiciones
La escalera no está en buenas condiciones

Inspección 1	Inspección 2	Inspección 3	Inspección 4	Inspección 5



ES

9. Transporte / Almacenamiento

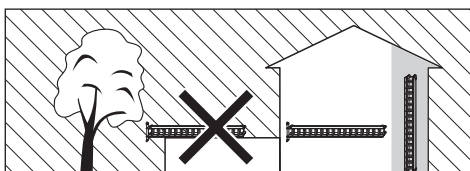
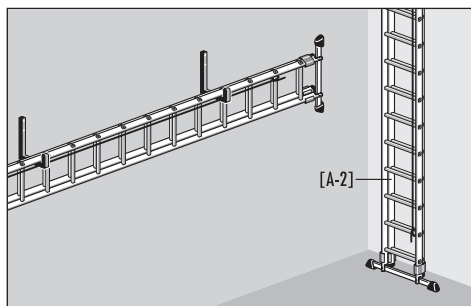
Coloque tras el uso el tramo deslizante [A-2] de la escalera con cable de tracción de tal forma que se encastre de forma segura en la posición más inferior.

Para evitar cualquier tipo de daño, la escalera deberá sujetarse firmemente durante el transporte (por ej. en portaequipajes o en el auto).

El almacenamiento de la escalera debe hacerse en un ambiente seco y en posición vertical.

Deberá descartarse cualquier tipo de daño y todas las piezas deberán protegerse de las condiciones climáticas.

Almacenar la escalera de modo que no represente un obstáculo para los niños jugando ni para las personas (posible peligro de tropiezo).



10. Embalaje / Eliminación

El embalaje debe eliminarse de acuerdo con las disposiciones y leyes vigentes.

Al finalizar su vida útil, la escalera deberá desecharse conforme a la normativa vigente.

El aluminio es un material valioso y debe ser sometido al proceso de reciclaje.

Su municipio competente le dará toda la información al respecto.



11. Vida útil

Si se utiliza conforme a lo previsto y se somete a mantenimiento periódico, la escalera es un medio de trabajo que puede utilizarse por mucho tiempo.

12. Servicio técnico / Piezas de repuesto

Para obtener más información sobre servicio técnico y piezas de repuesto consulte directamente al fabricante.

Hailo France • 86300 CHAPPELLE-VIVIERS
www.hailo-shop.fr

Manual de instruções e de operação

Escada extensível de alumínio com corda

Referência Número de degraus

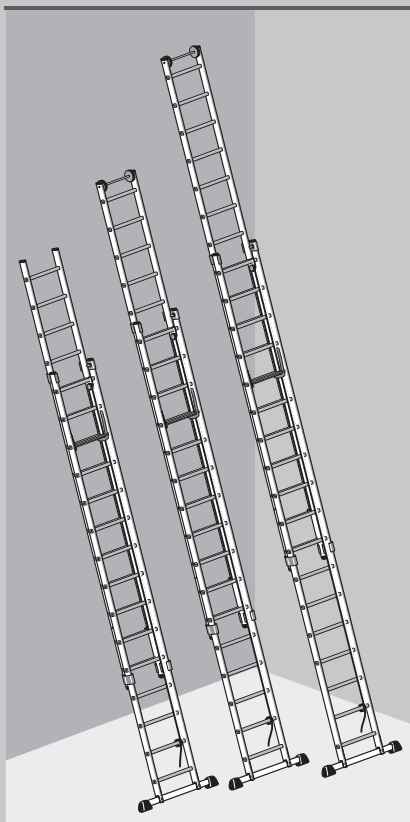
HobbyStep Duo Aluminium

7285-801 (2 x 15 Degraus)

ProfiStep Duo Aluminium

7286-801 (2 x 16 Degraus)

7288-801 (2 x 18 Degraus)



Salvo alterações técnicas.

Índice

1. Introdução	43
2. Utilização adequada	43
3. Informações técnicas	44
4. Volume de fornecimento	45
5. Instruções de montagem	45
6. Estrutura/Operação	46
7. Advertências de segurança	47
8. Manutenção/Conservação	50
9. Transporte/Armazenamento	52
10. Embalagem/Eliminação	52
11. Vida útil	52
12. Serviço/Peças sobresselentes	52

1. Introdução

Este manual de instruções e de operação descreve a utilização segura da escada extensível com corda.

Leia atentamente este manual de instruções e de operação por motivos de segurança antes da utilização e guarde-o para consulta futura. Os escadotes e os escadotes duplos cumprem os requisitos da norma europeia DIN EN 131-1-2-3.

Caso transfira as escadas ou escadotes deve fornecer o manual de instruções e de operação.

ES

PT

2. Utilização correta

Esta escada ou escadote é um equipamento de trabalho móvel que pode ser utilizado em vários

locais. Com esta escada ou escadote é possível efetuar trabalhos de curto alcance a alturas, nas quais a utilização de outros equipamentos de trabalho não é proporcional (ver Regulamento de segurança de equipamentos).

Esta escada ou escadote deve ser utilizada apenas da forma descrita neste manual de instruções e de operação. Qualquer outra utilização não é considerada correta. Não assumimos qualquer responsabilidade pelos danos que surjam devido a uma utilização incorreta. As modificações efetuadas à escada ou escadote não autorizadas pelo fabricante extinguem a garantia.

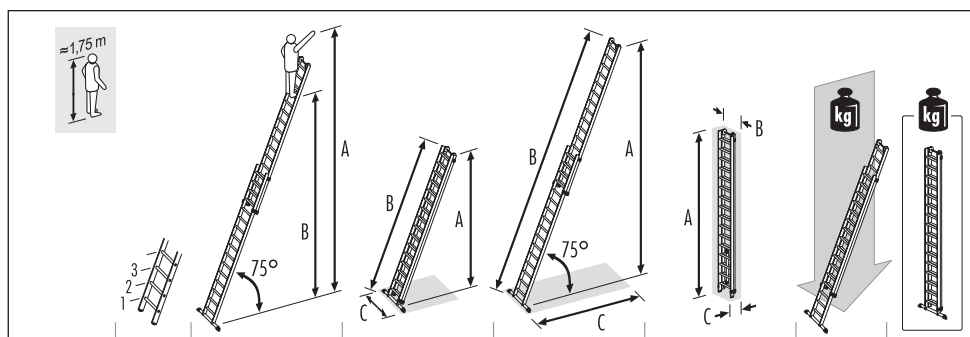
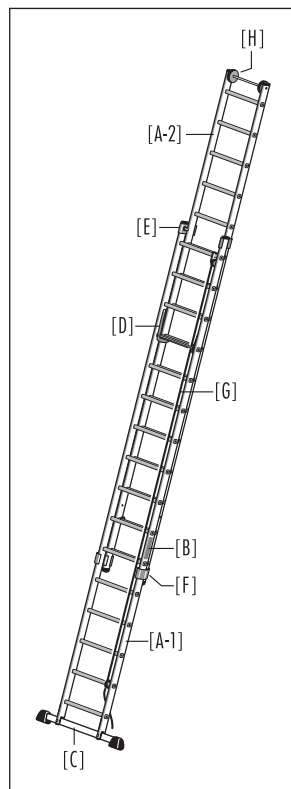
3. Informações técnicas

As informações técnicas legalmente exigidas para cada tipo de escada e as indicações específicas do produto constam do desenho da escada [B], diretamente na escada e no cartaz informativo do produto no interior da embalagem.



Escada extensível com corda (duas seções):

- [A-1] Seção inferior
- [A-2] Seção superior (telescópica)
- [B] Identificação da escada ou escadote
- [C] Travessa
- [D] Mecanismo de travamento da corda
- [E] Ganchos-guia
- [F] Perfil
- [G] Corda do mecanismo telescópico
- [H] Rodas de topo (Referência 7286-801)
- (Referência 7288-801)



7285-801	2 x 15	A = 8,40 m B = 6,40 m	A = 4,10 m B = 4,27 m C = 1,20 m	A = 7,35 m B = 7,61 m C = 2,11 m	A = 4,25 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	22,1 kg
7286-801	2 x 16	A = 8,70 m B = 6,70 m	A = 4,35 m B = 4,50 m C = 1,20 m	A = 7,68 m B = 7,92 m C = 2,20 m	A = 4,53 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	25,4 kg
7288-801	2 x 18	A = 9,45 m B = 7,45 m	A = 4,85 m B = 5,06 m C = 1,20 m	A = 8,43 m B = 8,74 m C = 2,40 m	A = 5,10 m B = 0,41 m C = 0,18 m	150 kg	27,9 kg

4. Volume de fornecimento

1 x Escada extensível com corda

1 x Travessa

2 x Parafusos M6

2 x Porcas sextavadas M6

2 x Distanciadores

1 x Manual de instruções e de operação

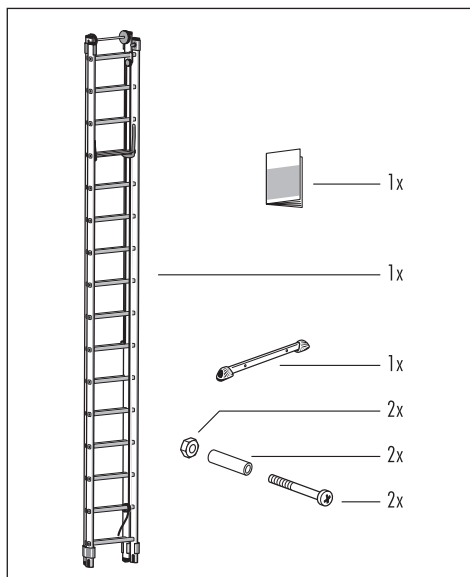
Verificar o conteúdo quanto a integridade e eventuais danos de transporte antes da utilização. Retirar o material de embalagem.



CUIDADO

Risco de asfixia!

Embalagem não é brinquedo, há o risco de asfixia se manuseado indevidamente.



5. Instruções de montagem

Montar a travessa na base da seção inferior da escada antes de utilizar [A-1].

1. Preparar a escada extensível com corda.

D Posicionar a escada extensível com corda de modo a poder retirar a travessa [C] e montá-la na base da seção inferior [A-1].

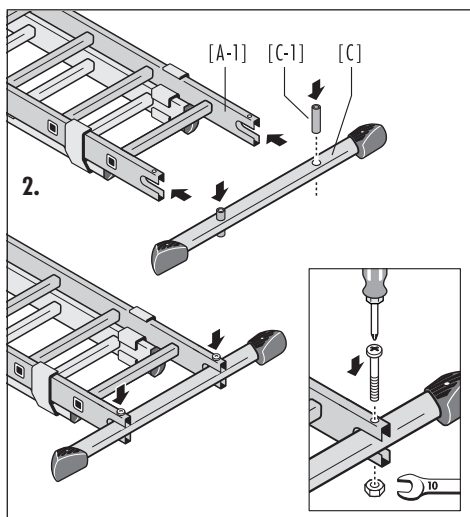
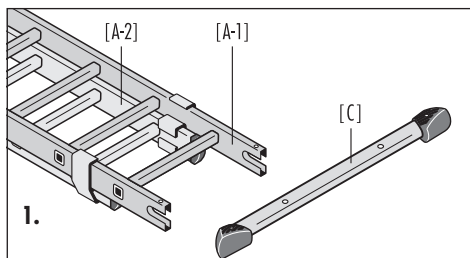
(Ajuste e travamento da escada extensível com corda: ver capítulo 6. Estrutura/Manuseamento).

Z Irá necessitar de um chave Phillips e de uma chave de fendas, tam. 10, para a montagem.

2. Montagem da travessa:

Inserir distanciadores [C-1] nos dois furos do tubo oval e colocar a travessa [C] nos entalhes da seção inferior [A-1].

Aparafusar a travessa nos dois perfis da escada.



CUIDADO

Risco de lesões graves!

A utilização da escada extensível com corda só é permitida com a travessa montada.

PT

6. Estrutura/ Operação

A escada extensível com corda pode ser ajustada em altura, avançando ou recuando a seção superior [A-2].

Ajuste e travamento da escada extensível com corda:

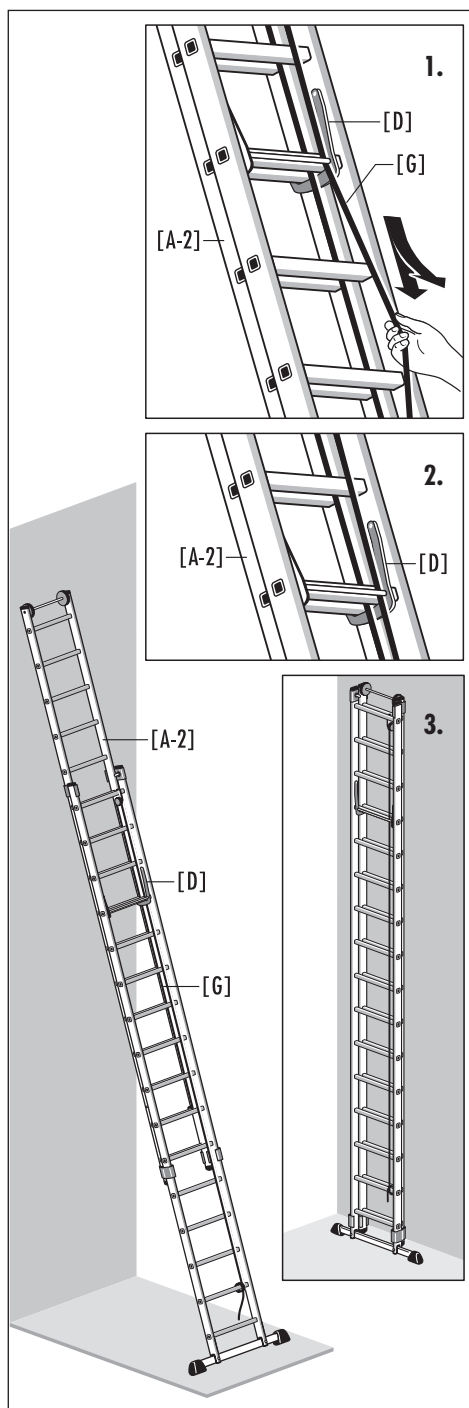
Começar por colocar a escada extensível na posição pretendida, utilizando para o efeito a corda, e encostar em superfície firme. O ajuste da escada extensível com corda pode ser realizado manualmente.

1. Acionar a corda do mecanismos telescópico [G], ou seja, puxar em simultâneo ligeiramente para a frente e para baixo, o que solta o mecanismo de travamento da corda [D] da posição de travamento, permitindo que a seção superior telescópica [A-2] assuma outra posição.
2. Após o ajuste em altura, o mecanismo de travamento da corda [D] engata automaticamente no degrau mais próximo. A seção superior telescópica [A-2] está novamente em posição segura.

Após o ajuste, encostar a escada extensível com corda a uma superfície plana, firme, e verificar, antes da utilização, a sua segurança (ancorar ou montar um dispositivo adequado para garantir a estabilidade).

A extremidade solta/livre da corda [G] deve estar fixa à escada.

3. Após a utilização, posicionar a seção superior telescópica [A-2] de modo a deixá-la na posição inferior, travada e em segurança.



7. Instruções de segurança



CUIDADO

Risco de lesões graves!

A utilização ou o manuseio incorrectos da escada ou escadote resultará em riscos que podem causar a morte ou lesões graves.

- Aquando da utilização da escada ou escadote deve-se sempre ter em consideração possíveis riscos. Todos os trabalhos com a escada ou escadote ou em cima do mesmo devem, por isso, ser realizados de forma a que estes perigos sejam reduzidos ao máximo.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.

• Símbolos de información de seguridad adicionales

Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido.

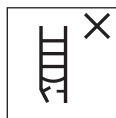
Lo „necesario“ está indicado con un tic [✓] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [✗].



Aviso, caia da escada.



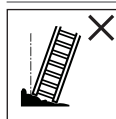
Ler o manual na íntegra.



Controle a escada e/ou o escadote depois da entrega e antes de utilizar pela primeira vez, de modo a verificar o estado e a funcionalidade de todos os componentes. Não utilize uma escada danificada.



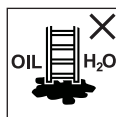
Carga máxima.



Montar o escadote num piso uniforme.



Evite inclinar-se lateralmente.



Não posicione a escada e/ou o escadote em superfícies escorregadias, p.ex. gelo, superfícies polidas, ou em superfícies firmes que ostentem sujeira visível, sem prever medidas adicionais.



Número máximo de usuários.



Suba e desça de uma escada e/ou escadote com o rosto virado para os degraus.



Quando subir ou descer, segure-se bem na escada ou no escadote. Quando executar trabalhos numa escada ou num escadote, segure-se com uma mão ou, se não for possível, tome medidas de segurança adicionais.

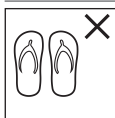


Evite trabalhos que possam submeter as escadas e/ou os escadotes a cargas laterais, p.ex. perfuração de materiais sólidos (p.ex. muros ou betão) em posição virada para o lado.

7. Instruções de segurança



Os objetos transportados durante a subida na escada e/ou banqueta não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear.



Use calçado adequado para subir na escada.



A sua saúde permite-lhe utilizar a escada e/ou o escadote? Determinadas condições de saúde, a ingestão de medicamentos, o abuso de álcool e drogas podem constituir um risco para a segurança em caso de utilização da escada e/ou do escadote.

Não trabalhar muito tempo na escada ou escadote sem interromper o trabalho regularmente (a fadiga impede uma utilização segura).

Em caso de transporte em porta-bagagem de carro ou em caminhão, e para evitar possíveis danos, assegure uma fixação e colocação adequadas da escada e/ou da banqueta.

Assegure-se que a escada e/ou o escadote é adequado para a finalidade prevista.

Elimine todas as impurezas existentes na escada ou no escadote, p.ex. tinta úmida, sujeira, óleo ou neve.

Não utilize as escadas e/ou escadotes ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis (p.ex. vento forte, gelo, neve).

Para utilizadores comerciais, é obrigatório deixar realizar uma inspeção regular por uma pessoa com qualificação adequada (legislação relativa à segurança no trabalho).

Durante a montagem da escada e/ou do escadote, preste atenção a um possível risco de colisão, p.ex. com objetos, veículos ou portas. Quando possível, tranque as portas (exceto as saídas de emergência) e as janelas existentes na área de trabalho.



Cuidado, perigo eléctrico.

Determine todos os riscos que possam provir de equipamentos elétricos existentes na área de trabalho, p.ex. linhas aéreas de alta tensão ou outros equipamentos elétricos descobertos.



Não utilize escadas e/ou escadotes que conduzem a corrente para a executar trabalhos inevitáveis sob tensão ou nas proximidades de linhas aéreas de electricidade.

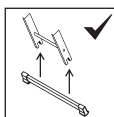


Não utilize a escada e/ou o escadote como ponte.

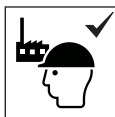
A escada/escadote ou as suas peças não devem ser modificadas.

Não se mova ao estar em pé na escada ou escadote.

Quando utilizar ao ar livre, observe o vento.



Montar a travessa na base da secção inferior da escada antes de a utilizar. A utilização da escada extensível com corda só é permitida com a travessa montada (consulte o capítulo 5, instruções de montagem).



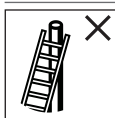
Escada ou escadote para uso profissional não profissional.



A escada deve ser colocada na posição de inclinação correta, nomeadamente no ângulo de inclinação correto.



Nos trabalhos em altura, a escada extensível deve projetar-se para além do ponto de inclinação em pelo menos 1 metro.

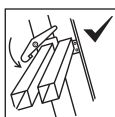


Não incline a escada contra superfícies inadequadas.

Nunca altere a posição da escada ou do escadote pelo lado de cima!



Não utilize os três degraus mais superiores de um escadote sem plataforma e sem dispositivo de segurança para a mão ou o joelho como superfície de apoio.



Os dispositivos de travagem, quando existentes, devem ser travados completamente antes de uma utilização.

A extremidade solta/livre da corda da escada extensível deve ser fixa na escada.

Se a escada for utilizada como meio de acesso a um nível superior, deverá ser fixada para evitar deslizamentos acidentais.

8. Manutenção / Reparação

A conservação e manutenção da escada ou escadote devem garantir a sua funcionalidade.

A escada ou escadote deve ser verificado regularmente quanto a danos. O funcionamento das peças móveis deve ser garantido.

As reparações na escada ou escadote devem ser realizadas por pessoal especializado e em conformidade com as instruções do fabricante.

A limpeza da escada ou escadote, especialmente de todas as peças móveis, deve ser realizada imediatamente após a utilização em caso de sujidade visível.

Utilizar apenas produtos de limpeza convencionais e solúveis em água. Não utilizar agentes agressivos e abrasivos.



No caso de utilização industrial da escada ou escadote é necessária uma inspeção recorrente quando ao estado adequado da escada ou escadote por uma pessoa competente (inspeção visual e funcional).

Para tal, deve-se definir o tipo, âmbito e prazos das inspeções necessárias.

Os intervalos da inspeção devem ser determinados pelas condições de funcionamento, especialmente pela frequência de utilização, a solicitação durante a utilização, bem como pela frequência e defeitos graves detetados nas inspeções anteriores.

O operador deve também garantir que as escadas ou escadotes com defeito não são utilizados e que são armazenados de forma a que não sejam novamente utilizados até serem reparados ou eliminados adequadamente.

Elemento(s) da escada:	Pontos de inspeção:
1. Pontos de inspeção gerais	<i>Todas as fixações (rebites, parafusos, pinos, etc.) devem estar completas. As fixações estão event. soltas ou corroidas? Existem impurezas (por ex. sujidade, lama, tinta, óleo ou gordura) na escada ou escadote?</i>
2. Mordente do escadote, degrau, ligação dos mordentes	<i>Os mordentes da escada ou escadote estão event. curvados, torcidos, arqueados, rachados ou corroidos? Todos os degraus devem estar completos. Os degraus estão event. gastos, soltos, corroidos ou danificados?</i>
3. Travessas, pés, tampas de cobertura	<i>Verificar as travessas, os pés e as tampas de cobertura quanto a fixação, danos e corrosão. A escada deve ter todos os pés previstos. Os pés da escada estão soltos, gastos ou corroidos?</i>
4. Perfil-guia da escada, mecanismo de travamento com corda e polia, roda de topo (Referência 7286-801, 7288-801)	<i>Verificar a funcionalidade e resistência dos perfis-guia e despistar eventuais danos ou corrosão. A fixação da escada com recurso ao mecanismo de travamento com corda deve funcionar na perfeição. O mecanismo de travamento com corda está danificado, solto ou corroido? A corda do mecanismo telescópico e a polia da corda devem encontrarse em perfeito estado, garantindo-se a sua funcionalidade. A corda do mecanismo telescópico está danificada ou gasta? Verificar as rodas de topo e os elementos de fixação quanto ao perfeito estado técnico e funcionalidade.</i>
5. Identificações das escadas ou escadotes	<i>Todas as identificações estão presentes e legíveis?</i>
RESULTADO	<i>A escada ou escadote está em boas condições e pode continuar a ser utilizada. A escada ou escadote só deve continuar a ser utilizada após uma reparação. A escada ou escadote possui um defeito e deve ser eliminada.</i>

Esquema de inspeção da escada extensível com corda

Aquando da inspeção regular da escada ou escadote, os pontos de inspeção 1. - 6. devem ser tidos em consideração. :

A escada ou escadote só deve ser utilizado quando todos os pontos tiverem sido inspecionados e já não existam quaisquer defeitos.



Colocar uma cruz onde aplicável / Confirmar inspeção com data e assinatura.

A escada ou escadote está em boas condições

A escada ou escadote não está em boas condições

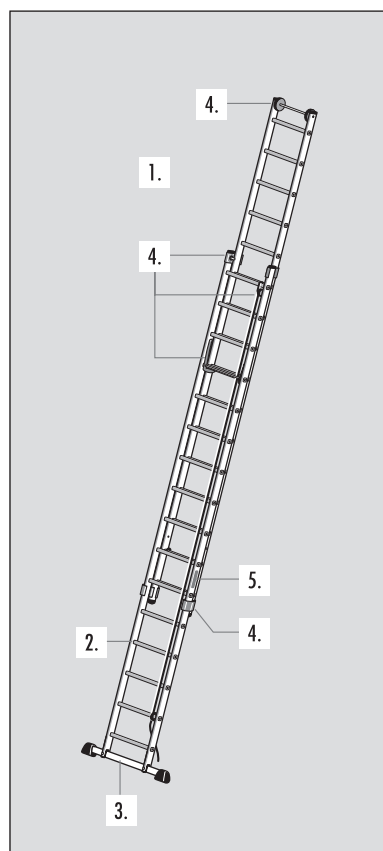
Confirmar 1

Confirmar 2

Confirmar 3

Confirmar 4

Confirmar 5

[illegible]

PT

9. Transporte / Armazenamento

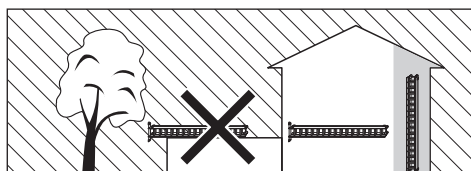
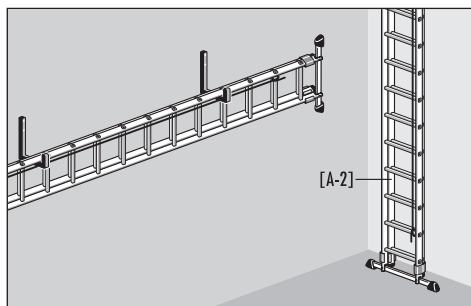
Após a utilização, posicionar a secção superior telescópica [A-2] da escada extensível com corda de modo a deixá-la travada na posição inferior.

De forma a evitar danos, a escada ou escadote deve ser bem fixada aquando do transporte (por ex. em porta-bagagem de carro ou no carro).

O armazenamento da escada ou escadote deve ser realizado num ambiente seco e na vertical.

Devem-se excluir quaisquer danos e todas as peças devem ser protegidas das condições meteorológicas.

A escada ou escadote deve ser armazenada de forma a que fique protegida de crianças a brincar e a não estorvar as pessoas (event. perigo de tropeçamento).



10. Embalagem / Eliminação

A embalagem deve ser eliminada em conformidade com os regulamentos e leis aplicáveis.

Após o fim da sua utilidade, a escada ou escadote deve ser eliminada em conformidade com as disposições legais.

O alumínio é um material de grande qualidade e deve ser enviado para a reciclagem. O seu município irá fornecer informações mais detalhadas sobre isto.



11. Vida útil

Caso a escada ou escadote seja utilizado corretamente e a sua manutenção regular, é um equipamento de trabalho que pode ser utilizado a longo prazo.

12. Assistência / Peças sobresselentes

Pode obter diretamente do fabricante mais informações sobre prestações de assistência e peças sobresselentes.

Hailo France • 86300 CHAPELLE-VIVIERS
www.hailo-shop.fr

PT

[illegible]

[illegible]



1220509 • 2020-02